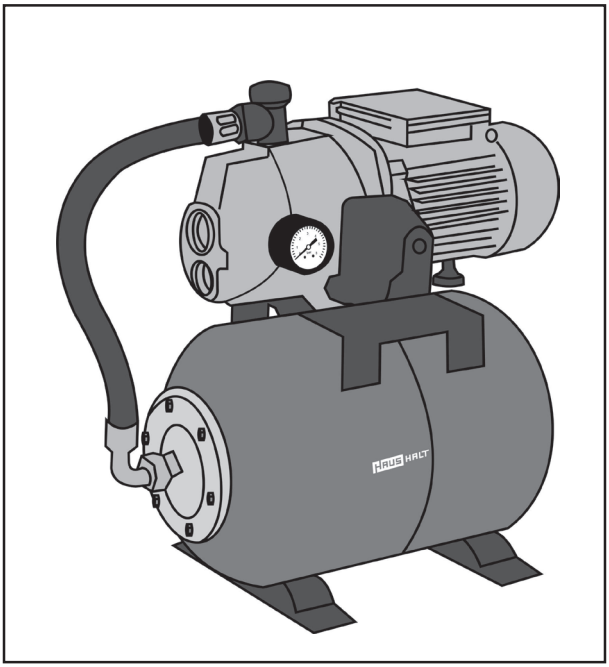
Alles in Ordnung.

OPERATING MANUAL

KASUTUSJUHEND / LIETOŠANAS INSTRUKCIJA /
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



EN HYDROPHORE
EE HÜDROFOOR
LV HIDROFORS
LT HIDROFORAS
RU ГИДРОФОР

Read the operating instructions carefully before using the tool and observe the safety instructions.
Keep the operating instructions in a safe place.
Enne tööriista kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja järgige ohutusteavet. Hoidke kasutusjuhend alles.
Pirms rīka lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības norādes.
Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.
Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją prieš naudodami įrankį ir laikykitės saugos nurodymų.
Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje.
Внимательно прочитайте руководство пользователя перед началом работы с инструментом и соблюдайте правила безопасности. Храните руководство пользователя в надёжном месте.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

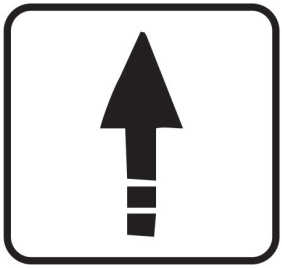
Model	HF-800 INJ
Voltage	220–240 V, 50 Hz
Power	800 W
Maximum lifting height of the pump	23 m
Maximum intake height	25 m
Maximum efficiency	3000 l/h
Pressurized container capacity	24 l
Harmonized on / off pressure	1.3 ÷ 3.0 bar
Highest temperature of water used	35 °C
Connection hose diameter	25 mm

USER MANUAL

Purpose of the hydrophores



For works at home or garden



For pressurization



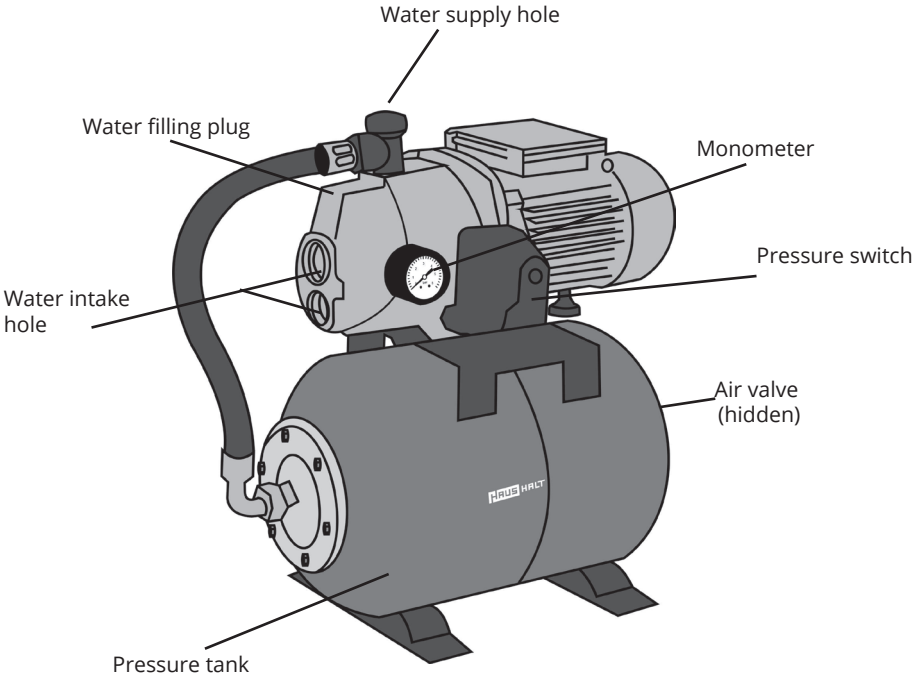
For domestic water supply systems and devices

Automatic water supply systems with pressure tank are designed for domestic use at home or garden. Can be used for supply of water and maintenance of water pressure in water supply systems. Ensure water pressure necessary for modern household appliances, dishwashers, washing machines, water heaters, and etc.

HF–800 INJ hydrophores can be used under average climate conditions, at ambient temperature from +5 °C to +35 °C, water temperature – 35 °C and not more than 80 percent of relative humidity.

In order to ensure smooth and long lasting operation, please strictly follow instructions provided below. In case of any problems, contact your local representative.

MAIN COMPONENTS OF THE PUMP



Terms of use

These pumps are designed for pumping neutral, clean liquids, temperature of which does not exceed 35 °C and which do not contain suspended solid particles.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- In order to ensure safe operation of the device, the user shall read and understand the instruction manual provided.
- Please keep all the safety instructions provided! Otherwise, you may cause harm to yourself and to other people.
- Please keep instruction manual, including safety instructions, for future reference.
- If you are going to sell or to transfer this device to other person, together with the device, instruction manual should be provided.
- The device may be used only if it is operating properly. In case the device or part of the device is damaged, repair works have to be performed by a qualified specialist.
- The device shall never be used in the room with explosion hazard or near explosive liquids or gas.
- Water pump shall not be used for pumping sea water or flammable and explosive liquids.
- Do not pump reactive liquids (acids, alkali, silage effluent, etc.) and abrasive materials (sand).

- Always ensure that turned off device cannot be accidentally turned on.
- Children should keep away from the device! Store the device in a way that children or people nearby could not access it.
- Do not overload the device. Do not use the device for other than its intended purpose.
- Please be careful and operate the device only when you feel well. Do not use the device, if you are tired, have used alcohol, medicine or drugs, otherwise, safe use will not be ensured.
- This device is not designed for use by people having limited physical, sensory or psychological capabilities (including children) or by people not having enough knowledge and experience to ensure safe use of the device, unless, they are supervised and given instructions on safe use of the device by person responsible for their safety.
- Please ensure that children would not play with the device.
- Please always follow all national and international regulations on safety, health and work.
- Repair works of the pump shall be performed only by qualified specialists.

Electrical safety

- Fuse has to function as residual current operated circuit-breaker those measured residual current shall not exceed 30 mA.
- The device shall be only connected to properly installed and earthed socket.
- Before connecting the device, please ensure, that power supply corresponds to device connection specifications.
- The device shall be operated within voltage and capacity limits (see the rating plate).
- Do not touch mains plug with wet hands! Disconnect the power plug by pulling the plug, not the cord.
- Do not bend, crush, drag the cord, do not drive over the power cord and protect it from sharp edges, oil and heat.
- Do not raise the device behind the cord and do not use for other than intended purpose.
- Check power plug and cord before each use.
- If power cord is damaged, disconnect the plug immediately. Never use the device if power cord is damaged.
- If the device is not used, please ensure, that plug is disconnected from the socket.
- Before plugging the device to the mains, please ensure, that switch of the device is set to “turn off” position.
- Before moving the device, disconnect it from power supply.

Electrical connections

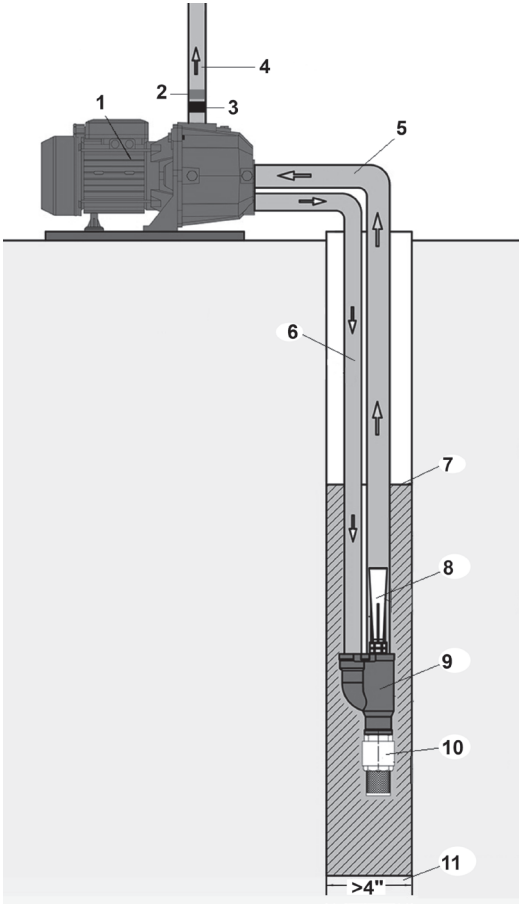
- Connect the power cable to earthed 220 V, 50 Hz socket, protected by not weaker than 10 A fuse.
- Equipped thermal fuse is protecting motor from overload or blocking. In case of overheating of the engine, thermal fuse automatically turns off the pump. When the pump cools down, it automatically turns on.

INSTRUCTIONS FOR USE

The principle of operation of the ejector pump

- The ejector pump works as a centrifugal filling jet pump with a suction function from deep wells by installing an ejector (9) in the well at the end of the suction pipe (5). By recirculating the running water through the Venturi pipe (8), deeper water is sucked in, which is further forced through the return pipe (6), thus generating a sufficient level of pressure necessary to raise the water to the surface. For these suction devices from deep wells, two pipes must be connected: the supply pipe (5) with the ejector (9) and the return flow outlet. In this case, the diameter of the well should be at least 4” (11).

1. Pump
2. Flow control valve
3. Non-return valve
4. Water supply pipe 1“ (25 mm)
5. Inlet pipe 1¼ (32 mm)
6. Return flow pipe 1” (25 mm)
7. Water level (suction at a depth of at least 50 cm)
8. Venturi hose
9. Ejector body
10. Non-return valve and sieve filter
11. Diameter of te well >4“ (10 cm)



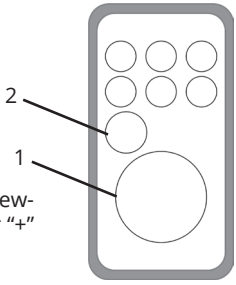
- In order to prevent long time of pumping or any other damage to the pump by stones or other solid foreign bodies, it is necessary to attach a sieve filter and non-return valve (10) to ejector (9).
- In order to prevent formation of air blocking, inlet pipe (5) has to raise to the suction joint at least a little bit (through an angle of at least 1°).
- In order to prevent formation of vortices, inlet pipe has to be completely sealed and to be immersed into water at least 50 cm (7).
- In order to prevent hazardous water impacts, in case of sudden stop of the pump, it is necessary to install non-return valve (3) between intake hole and flow control valve (2).

Adjustment of “start-up / shutdown” pressure

Factory set hydrophore pressure is equal to 1.3–3.0 bar. You can adjust and set “start-up / off” pressure according to your needs, using controller.

1 – start-up pressure

2 – shutdown pressure



Remove the cover from the pressure switch. Using screwdriver, depending on demand, turn controller to “–” or “+” direction. Check the pressure using manometer.

Suction line

- Connect the suction pipe (5) (32 mm pressure pipe) to the suction connection of the pump using a threaded adapter, and connect the 25 mm pressure pipe to the return pipe connection of the pump (6).

- At the rear of immersed in water inlet pipe with ejector (9), sieve filter and non-return valve has to be installed. Ejector has to be immersed into water in a way that at least 50 cm would be left from the top of water surface.
- Intake pipe (5) has to gradually rise towards inlet hole. Pipe cannot be higher than inlet hole because air blocking may form inside inlet line and therefore pumping of water may stop.
- Intake and supply lines have to be properly connected and not to affect the pump mechanically.
- Ejector (9) has to be immersed into water to the extent that even if drop in water level appears, the pump would not start to operate.
- Minimal distance from ejector (9) to the bottom of water source should be at least 50 cm.
- If intake line would emit air, air that got into it will impede to pump water.
- Avoid suction of foreign matter (sand, etc.). To do this, mount a check valve with a strainer (10) on the end of the ejector (9).

Connection of supply line
- Pressure pipe (4) (not thinner than 25 mm) has to be connected to connection of supply line through threaded adapter.
- In order to remove all air when filling the system, all means of closure inside the supply line (spray nozzles, valves, etc.) should be completely opened.

Start-up
- Place the pump on flat and firm base.
- Connect prepared for use intake line.
- Connect to the power supply.
- Fully fill the pump with water via filling hole (screw on top of the pump).
- In order to remove all air when filling the system, all means of closure inside the pressure line (spray nozzles, valves, etc.) should be completely opened.
- If after use pump is disconnected, you need to fill it with water after connecting again.

Instructions before restart
- Check if the pump is rotating easily, by shortly starting up and switching off.
- Later, fill it with water and prepare for use.

Instructions for maintenance
- The pump does not require special maintenance. However, if you want to ensure long lasting operation, we recommend to inspect and repair it regularly.
- Before using the pump, check pressure in the tank, a minimum pressure of 1.3 bar shall be maintained in the tank.
- We recommend to check pressure in the tank regularly, at least once a month. If pressure in the tank is less than 1.3 bar, increase pressure to the indicated limit, via air filling valve, using air-pump.

Caution!
Before performing maintenance works, disconnect the pump from power supply and unplug it.
- If you are not going to use the pump for longer period of time or you are going to disconnect it for winter period, rinse it with water and completely empty it by unscrewing both discharge plugs and leave it to dry.
- If there is a risk of freezing, the pump should be completely emptied.
- After a long period of non-use, make sure that rotor spins properly by shortly turning the pump on and off.
- If the pump blocks, firstly you need to rinse it. Connect supply pipe to water supply and allow water to flow into the pump. Before doing this, remove intake pipe. When water flows into pump, turn it on several times, for approximately 2 seconds.

TROUBLESHOOTING

Motor does not start

Cause	Solution
No voltage in electricity network	Check voltage
Rotor of the pump has blocked and thermostat has turned off the pump	Dismantle and clean the pump

Water is not pumped

Cause	Solution
Intake valve is not immersed into water	Immerse intake valve into water
No water in pump chamber	Fill intake unit with water
Air inside intake line	Make sure that intake line is tight
Leak in intake valve	Clean intake valve
Sieve filter has blocked (in intake line)	Clean sieve filter
Maximum intake height has been exceeded	Check intake height

Flow of supplied water is too low

Cause	Solution
Intake height is too high	Check intake height
Sieve filter is dirty	Clean sieve filter
Water level drops quickly	Immerse intake valve deeper
Pump performance has been reduced by pollution particles	Clean the pump and replace worn off parts

Thermostat turns off the pump

Cause	Solution
Overloaded motor – too large friction caused by materials	Dismantle and clean the pump. Do not allow intake of foreign materials (use a filter)

RULES FOR AFTER-SALES SERVICES

1. Obligatory conditions for after-sales repair services are as follows:
1.1. It is obligatory to have a filled-in warranty voucher with indicated sales date, sellers surname and signature, store stamp, payment slip or invoice.
1.2. Faulty device is transported at customers' expense, all required documentation and detail failure description has to be attached.
2. If it is necessary to order spare parts from the supplier for product repair, repair may take more time.
3. Failed parts and units are replaced free of charge during the warranty period.
4. Client has the right to claim for replacement of the failed product with new one, if:
4.1. Product was 5 times repaired in the after-sales service during the warranty validity period.
4.2. After-sales service within 10 days confirms that it is impossible to repair the product.
5. Warranty maintenance division shall have a right to terminate warranty maintenance, if:
5.1. The machine is damaged mechanically.
5.2. Warranty seals are damaged.
5.3. Interior of the machine has been amended.
5.4. The machine was used not in accordance with the instruction provided.
5.5. The machine has broken down because it was improperly connected or installed.
5.6. The machine was connected to irregular power supply or it was not protected from external water impact.
5.7. If during warranty maintenance period, the machine has been repaired at non-warranty division.
5.8. The machine has broken down because of fluctuation of power supply (when fluctuation of power supply exceeds 10 % of nominal voltage, indicated in technical passport).
5.9. The cause of failure of the device – use of non-filtered water (it is necessary to use coarse cleaning filter for water pumps). If filter has not been used, water pumps are repaired for a separate charge.
5.10. The machine at intake pipe has been used without non-return valve.
6. After-sales service does not carry works, which have to be done by the user him/her-self at his/her expense (e. g. installation of devices, plumbing, verification of device operation; filling of tank with air), if these tasks will not be assigned to the representative of UAB KESKO SENUKAI LITHUANIA by following a separate order.
7. Hereby I declare that I got familiar with these rules of after-sales services and agree with them. I have no claims regarding product completion and mechanical damage.

Buyer's signature .....

12-month warranty is provided to "Haushalt" water pumps and hydrophores.

Product .....
Model .....
Serial No. .....
(Counterfoil is considered as null and void, in case of failure to observe Point 1–7 of the Rules of After-Sales Services)
Purchase date .....
Notes .....

.....

.....

EN

TABLE OF WARRANTY REPAIR

No.					
Date of product delivery to warranty service division					
Date of repair					
Description of repair and parts replaced					
Surname of the technician					
Repair shop					

Notes on warranty repairs

.....

.....

.....

.....

.....

Meaning of crossed-out wheeled dustbin:



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
Contact your local government for information regarding the collection systems available.
If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

EN

EC DECLARATION OF CONFORMITY

WE, THE MANUFACTURER: UAB KESKO SENUKAI LITHUANIA
ADDRESS: Islandijos pl. 32B, LT-51500 Kaunas, Lithuania

We, under our sole responsibility, declare that products: water pumps and water pumps with pressure tanks.

Country of origin: China

Model: HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF-800 INJ; HF-920. Pressure tanks, used for manifacturing of garden pumps, models: HF-750; HF-750S; HF-370QB; HF-800 INJ; HF-920.

The following declaration certifies that abovementioned products were designed and manufactured by observing directives and norms set out below.

EC Directives:
2006/95/EC Low Voltage Directive;
2006/42/EC Directive on Machinery;
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive;
97/23/EC Pressure Equipment Directive.

We hereby declare that products comply with the following standards:
EN ISO 12100: 2010, EN 809: 1998+A1: 2009/AC: 2010;
EN 60204-1: 2006+A1: 2009+AC: 2010;
EN 60335-1: 2012/AC: 2014;
EN 60335 – 2 – 41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010;
EN 55014 – 1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2008;
EN 61000 – 3 – 2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009;
EN 61000 – 3 – 3: 2013.

PLACE: Lithuania

DATE: 20 July 2017

NAME, SURNAME, SIGNATURE:

TEHNILISED PARAMEETRID

Mudel	HF-800 INJ
Pinge	230–240 V, 50 Hz
Võimsus	800 W
Pumba maksimaalne tõstekõrgus	23 m
Maksimaalne imemiskõrgus	25 m
Maksimaalne tootlikkus	3000 l/tund
Survemahuti maht	24 l
Seadistatud sisse-ja väljalülitusrõhk	1,3 ÷ 3,0 bar
Maksimaalne kasutatava vee temperatuur	35 °C
Ühendusvooliku läbimõõt	25 mm

KASUTUSJUHEND

Hüdrofooride otstarve



Töödeks kodus või aias



Surve tõstmiseks



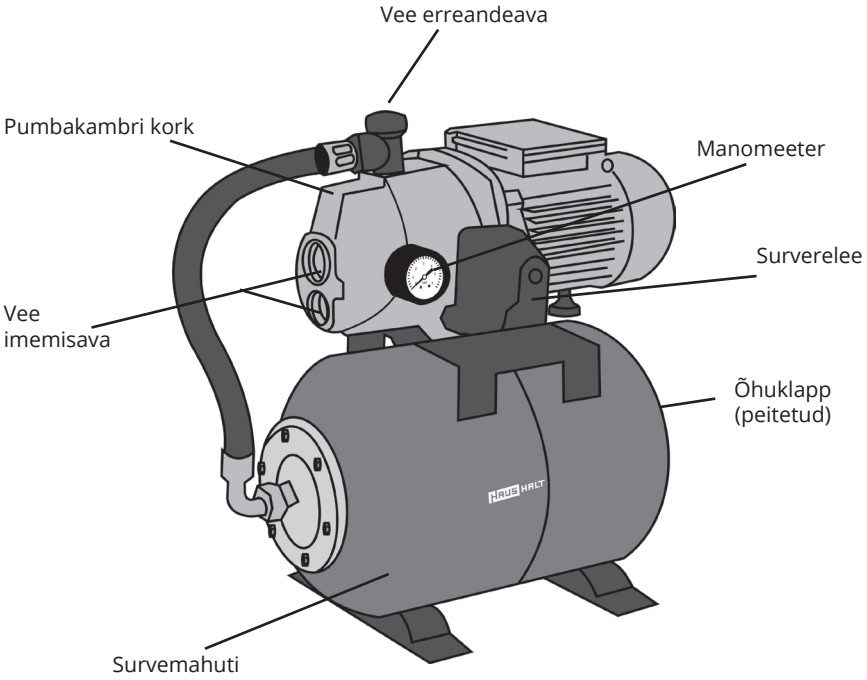
Majapidamisvee süsteemidele ja seadmetele

Survemahutiga automaatsed veevarustussüsteemid on mõeldud kasutamiseks kodus või aias. Sobivad suurepäraselt veega varustamiseks ja veesurve hoidmiseks veevärgisüsteemides. Tagavad kaasaegsetele kodumasinatele, nõudepesumasinatele, pesumasinatele, veesoojenda-jatele jne vajaliku veesurve.

HF–800 INJ hüdrofoorid on mõeldud kasutamiseks parasvöötme tingimustes, kui ümbritseva keskkonna temperatuur on vahemikus +5 °C kuni +35 °C, veetemperatuur on 35 °C ja suhteline õhuniiskus kuni 80 %.

Selleks, et pump teeniks teid hästi ja kaua, pidage rangelt kinni kasutusjuhistest. Probleemide tekkimisel pöörduge kohaliku esindaja poole.

PUMBA PEAMISED KOOSTISOSAD



Kasutustingimused
Käesolevad pumbad on mõeldud puhta magevee, mis ei sisalda tahkeid hõljuvaid osakesi, pumpamiseks temperatuuril kuni 35 °C.

Üldised ohutusnõuded
- Seadme ohutuks kasutamiseks tuleb kasutajal läbi lugeda käesolevad juhised enne seadme esmakordset kasutamist ja endale selgeks teha.
- Järgige kõiki ohutusjuhiseid! Vastasel juhul võite teha kahju nii endale kui teistele.
- Jätke alles kõik kasutus- ja ohutusjuhised edaspidiseks kasutamiseks.
- Kui te seadme edasi müüte või kellelegi annate, peate seadmega kaasa andma ka kasutusjuhendi.
- Seadet tohib kasutada vaid juhul, kui see töötab õigesti. Kui seade või selle osa on defektne, tuleb see lasta kvalifitseeritud spetsialistil parandada.
- Ärge kunagi kasutage seadet ruumis, kus eksisteerib plahvatusoht ega kergestisüttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Ärge kasutage pumpa merevee, plahvatusohtlike ja kergestisüttivate vedelike pumpamiseks.
- Ärge pumbake keemiliselt aktiivseid vedelikke (happeid, leeliseid, silo heitmeid jne) ning abrasiivseid aineid (liiva).
- Veenduge alati, et väljalülitatud seadet ei saa kogemata käivitada.
- Hoidke lapsed seadmest eemal! Hoidke seade laste ja muude kõrvaliste isikute käeulatusest eemal.
- Ärge koormake seadet üle. Ärge kasutage seadet mitteotstarbekohaselt.
- Olge töötamisel hoolikas ja töötage vaid siis, kui tunnete end hästi. Ärge kasutage seadet, kui olete

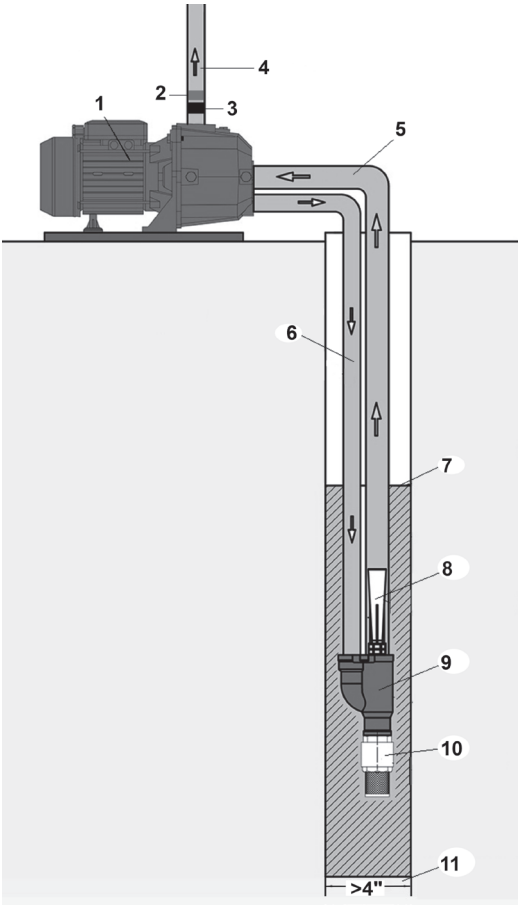
väsinud, haige, alkoholi, ravimite või narkootikumide mõju all, kuna te pole sel juhul võimeline seadet ohutult kasutama.
- Toode pole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel pole kogemusi ja/või teadmisi toote kasutamise kohta, välja arvatud juhul, kui neid kontrollitakse või nende ohutuse eest vastutav isik on neid juhendanud, kuidas toodet kasutada.
- Veenduge, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Järgige alati kõiki kehtivaid riiklikke ja rahvusvahelisi ohutus-, tervise- ja tööalaseid eeskirju.
- Pumba remonditöid võivad teostada ainult kvalifitseeritud spetsialistid.

Elektriohutus
- Kaitsekorgiks peab olema lekkevoolu kaitselüliti, mille mõõdetud lekkevool pole suurem kui 30 mA.
- Seadet tohib ühendada vaid õigesti paigaldatud ja maandatud pistikupessa.
- Enne toitevõrku ühendamist veenduge, et toitevõrgu andmed vastaksid seadme andmetele.
- Seadet tohib kasutada vaid kirjasoleva pinge ja võimsuse piires (vt seadme andmeplaati).
- Ärge puudutage toitepistikut märgade kätega! Eemaldage pistik toitevõrgust, hoides seda alati pistikust ja mitte juhtmest.
- Ärge väänake, muljuge, tõmmake toitejuhet ega sõitke sellest üle. Kaitske juhet teravate servade, õli ja kuumuse eest.
- Ärge tõstke seadet juhtmest ega kasutage juhet ebaotstarbekohaselt.
- Enne iga kasutamist kontrollige pistikut ja juhet.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, eemaldage pistik viivitamatult toitevõrgust. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud.
- Kui seadet ei kasutata, veenduge, et pistik on toitevõrgust eemaldatud.
- Enne juhtme ühendamist toitevõrku veenduge, et seade on välja lülitatud.
- Enne seadme transportimist eemaldage see toitevõrgust.

Elektriühendused
- Elektriühendused tuleb teha maandatud pistikupessa, mille võrgupinge on 220 V, 50 Hz, kaitsekorgi võimsus peab olema vähemalt 10 A.
- Mootorit kaitseb ülekoormuse või blokeerumise eest paigaldatud ülekuumenemiskaitse. Mootori ülekuumenemise korral lülitab ülekuumenemiskaitse pumba automaatselt välja. Kui pump on maha jahtunud, lülitub see automaatselt sisse.

KASUTUSJUHISED

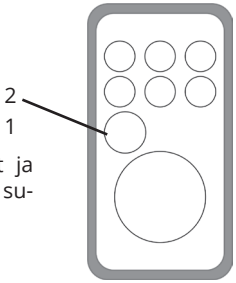
Ejektorpumba tööpõhimõte
- Ejektorpump töötab nagu tsentrifugaalne imijugapump sügavatest kaevudest pumpamise funktsiooniga, paigaldades ejektori (9) kaevu imitoru (5) otsa. Retsirkuleerides voolavat vett läbi Venturi toru (8), haaratakse sügavamal asuv vesi kaasa, mis lükatakse edasi tagasivoolu torusse (6), - nii genereeritakse piisav surve, mis on vajalik vee üles tõstmiseks. Nende sügavatest kaevudest pumpamisteks tuleb ühendada kaks toru: ejektoriga (9) toitetoru (5) ja tagasivoolu väljavoolu ava. Sel juhul peab kaevu läbimõõt olema vähemalt 4” (11).
- Vältimaks pikki ümberpumpamise aegu ning pumba vigastamist kivide või muude kõvade kõrvaliste asjadega, tuleb ejektorile paigaldada võrgust filter ja tagasilöögiklapp (10).
- Õhumullide vältimiseks tuleb imitoru paigaldada (5) pumba suunas tõusva kaldega (vähemalt 1-kraadise nurga all).
- Keeriste vältimiseks peab imitoru olema täiesti tihe ja asuma vähemalt 50 cm allpool veepinda (7).
- Vältimaks pumba järsul seiskumisel ohtlikke veelööke, tuleb avause ja voolu reguleerimise sulgurile (2) paigaldada tagasilöögiklapp (3).



1. Pump
2. Voolu reguleerimise sliber
3. Tagasilöögiklapp
4. Veevarustustoru 1“ (25 mm)
5. Imitoru 1¼ (32 mm)
6. Tagasivoolutoru 1“ (25 mm)
7. Veetase (sissevõtmine mitte madala mal kui 50 cm sügavusel)
8. Venturi toru
9. Ejektori korpus
10. Võrkfilter ja tagasilöögiklapp
11. Kaevu läbimõõt, >4“ (10 cm)

Sisse- ja väljalülitusrõhu seadistamine

Tehases seadistatud hüdrofooride rõhk on 1,3–3,0 bar. Kasutades regulaatorit, saab sisse-ja väljalülitusrõhku reguleerida ja seadistada vastavalt oma vajadustele.



1 - sisselülitusrõhk

2 - väljalülitusrõhk

Eemaldage rõhulüliti kaas. Kasutage kruvikeerajat ja keerake vastavalt vajadusele regulaatorid “–” või “+” suunas. Kontrollige survet manomeetri abil.

Imitoru
- Kasutades keermestatud adapterit ühendage pumba sissetõmbe ühendusega sissetõmbe toru (5) (32 mm survetoru) ning pumba tagasivoolutoru ühendusega (6) ühendage 25 mm survetoru.
- Ejektoriga (9) vette ulatuva sissetõmbetoru otsa peab olema paigaldatud võrkfilter ja tagasilöögiklapp (10). Ejektor (9) peab olema sukeldunud vette nii, et kaugus veepinnani oleks vähemalt 50 cm.
- Imitoru (5) tuleb paigaldada pumba suunas tõusva kaldega. Toru ei tohi olla imemisavast kõrgemal, sest imitorul võivad tekkida õhumullid ning takistada vee imemist.
- Imi-ja survetoru tuleb paigaldada selliselt, et need ei avaldaks pumbale mehaanilist survet.
- Ejektor (9) peab olema vee alla nii palju, et isegi kui veetase langeb, ei hakkaks pump kuivalt tööle.
- Minimaalne kaugus ejektorist (9) kuni veeallika põhjani peab olema vähemalt 50 cm.
- Kui õhku läbilaskvad imitorud imevad sisse õhku, takistab see vee imemist.
- Vältige kõrvaliste asjade (liiva jms) sisse imamist. Sel eesmärgil paigaldage ejektori otsa tagasilöögiklapp koos võrkfiltriga (10).

Etteandetoru ühendamine
- Survetoru (4) (paksus vähemalt 25 mm) tuleb pumba survetoru liitmikuga ühendada keermestatud liitmiku abil.
- Esialgse käivitamise ajal peavad survetorustikus olevad katkestusdetailid (pihustid jms) olema täielikult avatud, nii et imitorus olev õhk saab vabalt väljuda.

Käivitamine
- Asetage pump tasasele ja tugevale alusele.
- Ühendage kasutusvalmis imitoru.
- Lülitage elektrivõrku.
- Täitke pump täiteava kaudu veega (pumba peal olev kruvi) kuni vesi hakkab üle voolama.
- Esialgse käivitamise ajal peavad survetorustikus olevad katkestusdetailid (pihustid jms) olema täielikult avatud, nii et imitorus olev õhk saab vabalt väljuda.
- Kui pärast kasutamist pump lahti ühendatakse, tuleb pump pärast uuesti ühendamist jälle veega täita.

Juhised korduvkäivitamiseks
Kontrollige, kas pump töötab vabalt, lülitades seda korduvalt lühikeseks ajaks sisse. Seejärel täitke pump uuesti vedelikuga ja seadke kasutamiseks valmis.

Hooldusjuhised
- Pump on sisuliselt hooldusvaba. Kui soovite, et see töötaks kaua, soovitame seda regulaarselt kontrollida ning korrastada.
- Enne pumba kasutamist kontrollige mahutis olevat rõhku, mahutis tuleb hoida minimaalset 1,3 bar rõhku.
- Soovitame kontrollida mahutis olevat rõhku vähemalt kord kuus. Kui rõhk mahutis on alla 1,3 bar, tõstke rõhk ettenähtud piirini õhuga täitmise ventiili kaudu.

Tähelepanu!
Enne hooldustööde alustamist lülitage pump välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.
- Kui pumpa ei kavatseta pikemat aega kasutada, nt talveperioodil, on soovitav see põhjalikult veega läbi loputada, täielikult tühjendada ja panna kuiva kohta hoiule.
- Jäätumisohu korral tuleb pump täielikult tühjendada.
- Pärast pikka mittekasutamise perioodi kontrollige, kas pump töötab vabalt, lülitades seda korduvalt lühikeseks ajaks sisse. Seejärel täitke pump uuesti vedelikuga ja seadke kasutamiseks valmis.
- Pumba ummistumisel tuleb see esmalt läbi loputada. Eemaldage pumbalt survetoru ja kallake vett pumpa. Sel ajal kui vesi pumpa voolab, käivitage pumpa mitu korda ca 2 sekundiks.

RIKKE LEIDMINE JA KÕRVALDAMINE

Mootor ei käivitu

Põhjus	Lahendus
Elektrivõrgus puudub pinge	Kontrollige pinget
Pumba tiivik kinni kiilunud– kaitselüliti rakendunud	Võtke pump lahti ja puhastage

Pump ei ime

Põhjus	Lahendus
Põhjaklapp pole vees	Langetage põhjaklapp vette
Pumbakambris pole vett	Valage täiteavast pumbakambrisse vett
Imitorus on õhk	Kontrollige imisüsteemi tihedust
Põhjaklapp laseb õhku läbi	Puhastage põhjaklapp
Ummistunud võrkfilter (imitorus)	Puhastage võrkfilter
Liiga suur imemiskõrgus	Kontrollige imemiskõrgust

Veevool on liiga nõrk

Põhjus	Lahendus
Liiga suur imemiskõrgus	Kontrollige imemiskõrgust
Määrdunud võrkfilter	Puhastage võrkfilter
Veetase langeb kiiresti	Seadke põhjaklapp madalamale
Pumba läbivoolu vähendavad võõrkehad	Puhastage pump ja vahetage kulunud detailid välja

Kaitselüliti lülitab pumba välja

Põhjus	Lahendus
Mootori ülekoormus – võõrkehade tõttu liiga suur hõõrdumine.	Demonteerige pump ja puhastage see.Vältige võõrkehade sattumist seadmesse (kasutage filtrit).

GARANTIIHOOLDUSE TINGIMUSED

1. Garantiiremondi tegemiseks kohustuslikud tingimused:
1.1. Teil peab olema täidetud garantiitalong, millel on ostukuupäev, müüja perekonnanimi ja allkiri, poe tempel, ostutšekk või arve.
1.2. Katkist seadet transporditakse kliendi kulul, lisada tuleb vajalikud dokumendid ja rikke detailne kirjeldus.
2. Kui seadme remondiks vajalikud osad tuleb tellida tarnijalt, võib remont võtta rohkem aega.
3. Garantiihoolduse ajal vahetatakse tasuta välja osad ja sõlmed.
4. Kliendil on õigus nõuda, et seade vahetatakse uue vastu, kui:
4.1. garantii kehtivuse ajal remonditi seadet garantiihoolduse osakonnas 5 korda;
4.2. garantiihoolduse osakond kinnitab 10 päeva jooksul, et kaupa remontida pole võimalik.
5. Garantiihoolduse osakonnal on õigus garantii lõpetada, kui:
5.1. Seade on mehaaniliselt kahjustunud.
5.2. Rikutud garantiiplommid.
5.3.Muudetud seadme sisu.
5.4. Seadet on kasutatud kasutusjuhendiga vastuolus.
5.5. Seade läks rikki seetõttu, et see ühendati või paigaldati valesti.
5.6. Seade ühendati mittekorras elektrivõrku või seda ei kaitstud vee väliste mõjude eest.
5.7. Kui garantiiaja jooksul parandati seadet mujal kui volitatud hooldusfirmas.
5.8. Seade läks rikki pinge kõikumise tõttu (kui pinge kõikumine ületab 10 % võrgu nominaalpingest, mis on toodud tehnilises passis).
5.9. Seadme rikke põhjus – filtreerimata vee kasutamine (veepumpade puhul tuleb kasutada jämepuhastusfiltrit). Kui filtrit ei kasutatud, remondime veepumpasid eraldi tasu eest.
5.10. Enne seadme kasutamist imitoru otsa ei paigaldatud tagasilöögiklapi.
6. Garantiiremont ei hõlma töid, mida tarbija peab teostama ise ja omal kulul (nt seadmete elektriinstallatsioon, veevärgiga ühendamine, seadme töötamise kontroll), juhul, kui neid teenuseid eraldi korraldusega ei tellita UAB „Kesko Senukai Lithuania" esindajalt.
7. Olen tutvunud garantiihoolduse tingimustega ja olen nendega nõus, mul ei ole kaebusi seoses seadme osadega ja mehaaniliste vigadega.

Ostja allkiri .....

„Haushalt" annab veepumpadele ja hüdrofooridele garantii 12 kuud.

Toode .....
Mudel.....
Tehase nr.....
(Garantii ei kehti, kui pole täidetud garantiihoolduse tingimuste punkt 1–7)
Ostukuupäev.....
Märkused.....

GARANTIIREMONDI TABEL

NR					
Kauba garantii-hooldusse toimetamise kuupäev					
Remondi kuupäe					
Remondi ja vahetatud osade kirjeldus					
Meistri perekonna-nimi					
Remonditöökoja tempel					

Märkused garantiiremondi kohta

.....

.....

.....

.....

.....

Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol:



Ärge visake elektriseadmeid ära koos olmeprügiga, andke neid ära oma vastavasse jäätmete kogumise süsteemi.
Olemasolevate jäätmete kogumissüsteemide kohta saab teavet kohalikus omavalitsuses.
Kui elektriseadmed visatakse prügilasse, seadmetest põhjavette võivad sattuda ohtlikud materjalid, mis omakorda võivad sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu.
Vahetades vanad seadmed uute vastu, jaemüüjad peavad vastu võtma vana seadet, et seda tasuta või sümboolse tasu eest hävitada.

EE

CE-VASTAVUSDEKLARATSIOON

MINA, TOOTJA: UAB „KESKO SENUKAI LITHUANIA"

AADRESS: Islandijos pl. 32B, LT-51500 Kaunas, Leedu

Teatan käesolevaga, et tooted: veepumbad ja hüdrofoores kannavad kaubamärki „Haushalt", mille mudelid on:
HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF-800 INJ; HF-920.
Survemahutid, mida kasutatakse aiapumpade tootmisel, mudelis: HF-750; HF-750S; HF-370QB; HF-800 INJ; HF-920.

Päritolumaa – Hiina

Käesolev deklaratsioon kinnitab, et eespool nimetatud tooted on loodud ja toodetud vastavalt allpool loetletud direktiividele ja normatiividele:

EÜ DIREKTIIVID

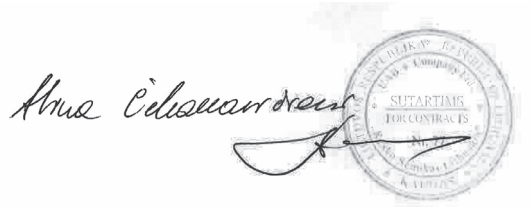
2006/95/EÜ Madalpingedirektiiv;
2006/42/EÜ Masinadirektiiv;
2004/108/EÜ Electromagnetilise ühilduvuse direktiiv;
97/23/EÜ Surveseadmete direktiv.

Deklareerime, et tooted vastavad järgmistele standarditele:
EN ISO 12100: 2010, EN 809: 1998+A1: 2009/AC: 2010;
EN 60204-1: 2006+A1: 2009+AC: 2010;
EN 60335-1: 2012/AC: 2014;
EN 60335 – 2 – 41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010;
EN 55014 – 1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2008;
EN 61000 – 3 – 2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009;
EN 61000 – 3 – 3: 2013.

KOHT: Leedu

KUUPÄEV: 2017-07-20

EESNIMI, PEREKONNANIMI, ALLKIRI:



TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	HF-800 INJ
Spriegums	230–240 V, 50 Hz
Jauda	800 W
Maksimālais pacelšanas augstums	23 m
Maksimālais iesūkšanas augstums	25 m
Maksimālais ražīgums	3000 l/st
Spiediena trauka tilpums	24 l
Saskaņotais ieslēgšanās / izslēgšanās spiediens	1,3 ÷ 3,0 bar
Augstākā lietojamā ūdens temperatūra	35 °C
Piegādes caurules diametrs	25 mm

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Hidroforu pielietojums



Darbiem mājās
vai dārzā



Spiediena
palielinājumam



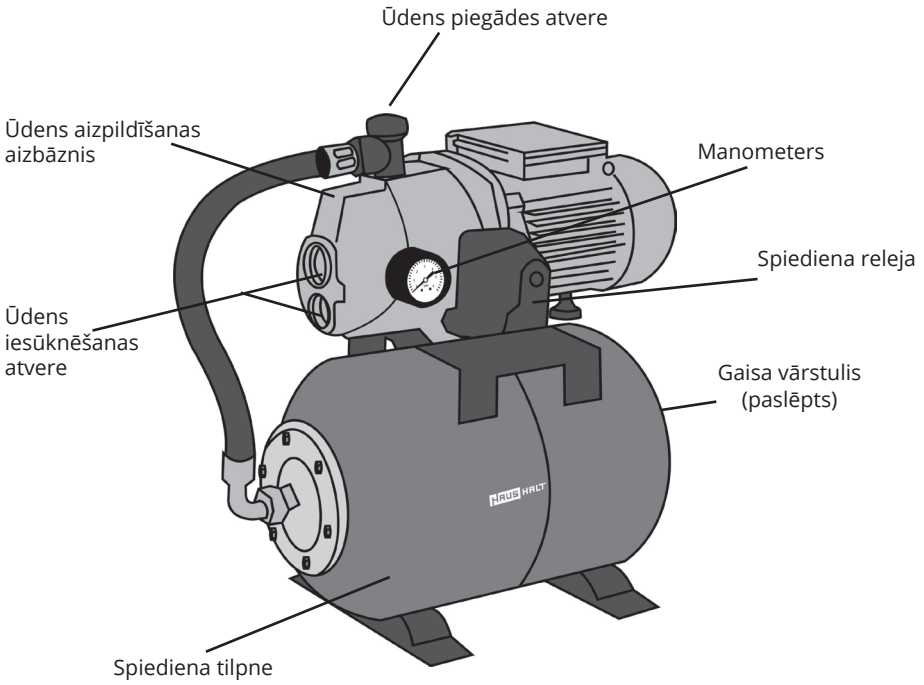
Sadzīves ūdens piegādes
sistēmām un iekārtām

Automātiskās ūdens piegādes sistēmas ar spiediena rezervuāru ir paredzētas sadzīves lietošanai mājās vai dārzā. Lieliski ir piemērotas ūdens piegādei un ūdens spiediena ūdensvada sistēmās uzturēšanai. Nodrošina ūdens spiedienu, kas ir nepieciešams mūsdienīgām sadzīves iekārtām, trauku mazgājamām mašīnām, veļas mazgājamām mašīnām, ūdens sildītājiem utt.

Hf–800 INJ hidrofori ir piemēroti mērenā klimata apstākļos, kad vides temperatūra svārstās no +5 °C līdz +35 °C, ūdens temperatūra ir 35 °C un relatīvais gaisa mitrums ne lielāks nekā 80 %.

Lai sūknis labi un ilgstoši jums kalpotu ir nepieciešams stingti ievērot zemāk uzskatītus norādījumus. Jebkādu problēmu rašanās gadījumā ir jāvēršas pie vietējā pārstāvja.

SŪKŅA GALVENĀS SASTĀVDAĻAS



Lietošanas noteikumi
Šie sūkņi ir piemēroti neitrālu tīru ne augstākās nekā 35 °C temperatūras šķidrumu, kas nesatur cietās daļiņas, pumpēšanai.

Vispārējās drošības norādes
- Lai varētu droši izmantot iekārtu, lietotājam ir pienākums pirms darba uzsākšanas izlasīt un saprast šo lietošanas instrukciju.
- Ievērojiet visas drošības norādes! Pretējā gadījumā varat kaitēt paši sev un citām personām.
- Saglabājiet visu lietošanas instrukciju, tajā skaitā norādījumus par drošību, lai varētu to izmantot arī turpmāk.
- Ja pārdosiet vai nodosiet šo ierīci, kopā ir pienākums nodot šo lietošanas instrukciju.
- Ierīci ir iespējams izmantot tikai tad, kad tā darbojas piemēroti. Ja ierīce vai tās daļa ir bojāta, remontdarbi ir jāveic kvalificētam speciālistam.
- Nekad neizmantojiet ierīci telpā, kurā pastāv eksplozijas draudi vai arī sprāgstošu šķidrumu vai gāzes tuvumā.
- Ūdens sūkni nedrīkst lietot jūtas ūdens, uzliesmojušu un sprāgstošu šķidrumu pumpēšanai.
- Nepumpējiet ķīmiski aktīvos šķidrumus (skābes, sārmus, skābbarības notekūdeņus utt.) un abrazīvās vielas (smiltis).
- Vienmēr nodrošiniet, lai izslēgtu ierīci nebūtu iespējams nejauši iedarbināt.
- Bērniem ir jāatrodas tālāk no ierīces! Ierīci glabājiet bērniem un nepiederīgām personām nepieejamā vietā.
- Nepārslogojiet ierīci. Neizmantojiet ierīci tai nepiemērotos mērķos.

- Esiet uzmanīgi un strādājiet tikai tad, kad ir laba pašsajūta. Ja esat piekususi, lietojuši alkoholu, zāles vai narkotiskās vielas, neizmantojiet ierīci, jo tajā laikā to nevarat darīt droši.
- Šī ierīce nav piemērota lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām, sajūtas un psihiskām spējām (ieskaitot bērnus) vai personām, kurām pietrūkst zināšanas un pieredze, lai varētu droši lietot ierīci, vienīgi ja viņi atrodas par drošību atbildības personas uzraudzībā, kura viņiem sniedz norādes.
- Nodrošiniet, lai bērni nevarētu spēlēties ar ierīci.
- Vienmēr ievērojiet visus spēkā esošus nacionālās un starptautiskās drošības, veselības un darba reglamentus.
- Sūkņa remontdarbus varat uzticēt tikai kvalificētiem speciālistiem.

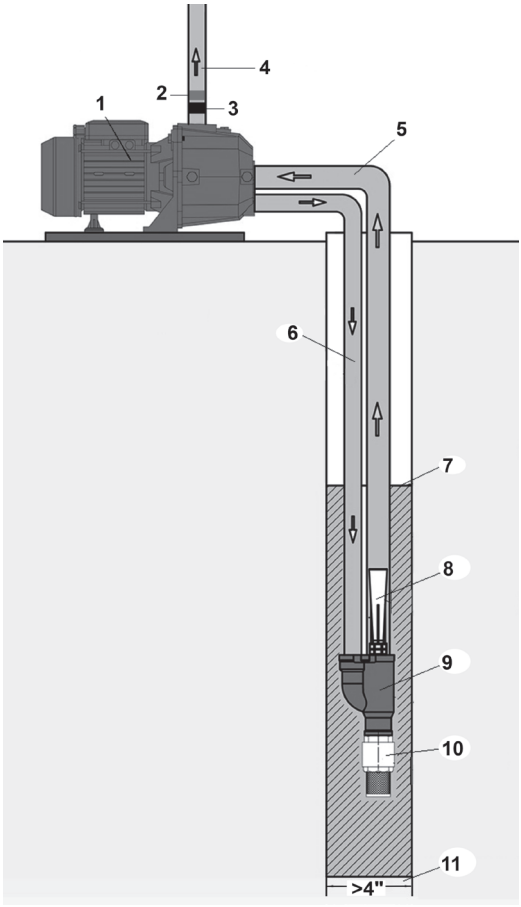
Elektrodrošība
- Drošinātajam ir jādarbojas kā strāvas noplūdumu vadošs slēdzis, kura izmērītā noplūdes strāva nedrīkst pārsniegt 30 mA.
- Ierīci drīkst ieslēgt tikai piemēroti ierīkotā un iezemētā kontaktligzdā.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, lai elektrības barošana atbilstu ierīces pieslēgšanas specifikācijām.
- Ierīci ir iespējams izmantot tikai nepārkāpjot sprieguma un jaudas ierobežojumus (sk. tehnisko datu plāksnīti).
- Nepieskarieties barošanas tīkla kontaktdakšai ar mitrām rokām! Kontaktdakšu atslēdziet to turot aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
- Nesalieciet, nespiediet, neuzbrauciet barošanas vadam virsū, sargājiet to no asiem priekšmetiem, smērvielām un karstuma.
- Neceliet ierīci aiz vada un nelietojiet to neatbilstoši mērķim.
- Katru reizi pirms ierīces lietošanas pārbaudiet tās kontaktdakšu un vadu.
- Gadījumā, ja barošanas vads bojāts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu. Nekad neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts barošanas vads.
- Ja ierīce netiek lietota, pārliecinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilkta no kontaktligzdas.
- Pirms ierīces ieslēgšanas barošanas tīklā pārliecinieties par to, ka ierīces slēdzis ir noregulēts uz izslēgšanas stāvokli.
- Atslēdziet elektrības barošanu pirms ierīces pārvietošanas.

Elektrosavienojumi
- Barošanas kabeli pieslēdziet pie iezemētas 220 V, 50 Hz elektrotīkla kontaktligzdas, kas ir aizsargāta ar nevājāku kā 10 A drošinātāju.
- Dzinēju no pārslodzes vai nobloķēšanās sargā uzstādīts siltuma drošinātājs. Dzinēja pārkāršanas gadījumā siltuma drošinātājs automātiski atslēdz sūkni. Kad sūknis atdzist tas atkal automātiski ieslēdzas.

LIETOŠANAS NORĀDES

Ežektora sūkņa darbības princips
- Ežektora sūknis darbojas kā centrbēdzes piepildošās strūklas sūknis ar sūknēšanas no dziļām akām funkciju, ežektoru (9) ierīkojot akā uz sūknēšanas caurules (5) gala. Recirkulējot caur Venturi cauruli (8) tekošo ūdeni, tiek piesaistīts dziļāk esošais ūdens, kas tālāk tiek stumts caur atpakaļgaitas cauruli (6), – tā ģenerējot pietiekami daudz spiedienu, kas nepieciešams ūdens izcelšanai uz augšu. Lai sūknētu no dziļajām akām, ir jāsavieno divas caurules: padeves cauruli (5) ar ežektoru (9) un atpakaļgaitas izejas atveri. Šajā gadījumā akas diametram ir jābūt vismaz 4" (11).
- Lai izvairītos no ilga sūknēšanas laika un jebkādiem sūkņa bojājumiem, ko rada akmeņi un citi cieti svešķermeņi, pie ežektora ir jāpievieno sietiņveida filtrs un pretvārsts (10).
- Lai neveidotos gaisa korķi iesūkšanas cauruļvadam vismaz mazliet jāceļas iesūknēšanas atveres virzienā (ne mazākā kā 1° leņķī).
- Lai neveidotos virpuļi, iesūknēšanas cauruļvadam ir jābūt pilnībā hermētiskam un atrastiem ūdenī vismaz 50 cm dziļumā.

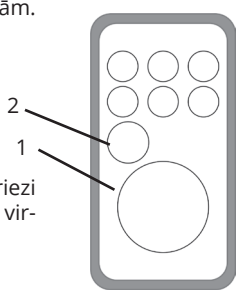
- Lai izvairītos no bīstamiem hidrotriecieniem, strauji apstājoties sūknim, starp atveri un plūsmas regulēšanas aizbīdni (2) ir jāuzstāda pretvārsts (3).



1. Sūknis
2. Plūsmas regulēšanas vārstulis
3. Atpakalgaitas vārstulis
4. Ūdens padeves caurule 1“ (25 mm)
5. Iesūknēšanas caurulvads 1¼ (32 mm)
6. Atpakaļgaitas caurule 1“ (25 mm)
7. Ūdens līmenis (ieplūde vismaz 50 cm dziļumā)
8. „Venturi“ caurule
9. Ežektora korpuss
10. Tīkleidīgs filtrs un atpakalgaitas vārstulis
11. Akas diametrs, >4“ (10 cm)

Ieslēgšanas un izslēgšanas spiediena saskaņošana

Rūpnīcā noregulētais hidroforu spiediens ir 1,3–3,0 bar. Izmantojot regulētāju ieslēgšanās un izslēgšanās spiedienu ir iespējams noregulēt atbilstoši savām vajadzībām.



1 – ieslēgšanās spiediens

2 – izslēgšanās spiediens

Noņemiet vāciņu no spiediena slēdža. Izmantojot skrūvgriezi atkarībā no vajadzības pagrieziet regulētājus “–” vai “+” virzienā. Spiedienu pārbaudiet ar manometru.

Iesūknēšanas līnija

- Pie sūkņa ieplūdes savienojuma ar iegrieztas vītnes adapteri pievienojiet iesūkšanas cauruli (5) (32 mm spiediena cauruli), bet pie sūkņa atpakaļgaitas caurules (6) savienojuma pievienojiet 25 mm spiediena cauruli.

- Ūdenī iegremdētās iesūkšanas caurules ar ežektoru (9) galā ir jābūt uzstādītam sietiņveida filtram ar pretvārstu (10). Ežektoram (9) ir jābūt iegremdētam ūdenī tā, lai līdz ūdens virsmai būtu vismaz 50 cm attālums.
- Iesūknēšanas cauruļvadam (5) vismaz pakāpeniski ir jāceļas iesūknēšanas atveres virzienā. Cauruļvads nevar atrasties augstāk nekā iesūknēšanas atvere, jo iesūknēšanas līnijā var veidoties gaisa korķi un kavēt ūdens iesūknēšanu.
- Iesūknēšanas un piegādes līnijām ir jābūt pieslēgtām tehniski kārtīgi un neietekmēt sūkni mehāniski.
- Ežektoram (9) ūdenī ir jābūt iegremdētam tik daudz, lai, pat pazeminoties ūdens līmenim, sūknis nesāktu strādāt bez ūdens.
- Minimālajam attālumam no ežektora (9) līdz ūdens avota pamatam ir jābūt vismaz 50 cm.
- Gadījumā, ja iesūknēšanas līnija būs gaisu caurlaidīga, tajā nokļuvis gaiss traucēs ūdens sūknēšanu.
- Izvairieties no svešķermeņu (smilšu utt.) iesūkšanas. Šim mērķim ežektora (9) galā uzstādiet pretvārstu ar sietiņveida filtru (10).

Piegādes līnijas pieslēgšana
- Spiediena cauruļvads (4) (ne plānāks nekā 25 mm) pie sūkņa piegādes līnijas savienojumam ir jābūt ieslēgtam caur ieskrūvētu adapteri.
- Lai sistēmas aizpildīšanas laikā no tās varētu iziet viss gaiss, visām piegādes līnijā esošās aizslēgšanas ierīcēm (smidzināšanas uzgaļi, vārstuļi utt.) ir jābūt pilnībā atvērtām.

Palaišana
- Sūkni novietojiet uz plakanas un ciešas pamatnes.
- Pieslēdziet lietošanai sagatavotu iesūknēšanas līniju.
- Pieslēdziet pie elektrotīkla.
- Caur aizpildīšanas atveri (bultskrūve sūkņa augšpusē) sūkni pilnībā aizpildiet ar ūdeni.
- Lai sistēmas aizpildīšanas laikā no tās varētu iziet viss gaiss visām piegādes līnijā esošās aizslēgšanas ierīcēm (smidzināšanas uzgaļi, vārstuļi utt.) ir jābūt pilnībā atvērtām.
- Ja pēc izmantošanas sūknis tiek atslēgts, tad pēc atkārtotas pieslēgšanas tas ir jāaizpilda ar ūdeni.

Norādes pirms atkārtotas palaišanas
Pārbaudiet vai sūknis viegli griežas, uz īsu brīdi to ieslēdzot. Pēc tam uzpildiet to ar ūdeni un sagatavojiet izmantošanai.

Apkopes norādes
- Būtībā sūknim nav nepieciešama nekāda apkope. Taču, ja vēlāties, lai tas kalpotu ilgāk, iesakām to regulāri pārbaudīt un sakārtot.
- Pirms sūkņa lietošanas pārbaudiet spiedienu tilpnē. Tilpnē ir jāuztur minimāls 1,3 bar spiediens.
- Iesakām spiedienu tilpnē pārbaudīt regulāri vismaz reiz mēnesī. Ja spiediens tilpnē nesasniedz 1,3 bar, caur gaisa aizpildīšanas ventili, izmantojot pumpi, spiedienu palieliniet līdz norādītai robežai.

Uzmanību!
Pirms tehniskās apkopes darbu veikšanas sūkni izslēdziet no elektrības kontaktligzdas.
- Ja sūkni neizmantosiet ilgāku laika posmu vai arī to gatavojaties atslēgt uz ziemas periodu, izskalojiet to ar ūdeni un pēc abu izlaišanas korķu atskrūvēšanas, to pilnībā iztukšojiet un atstājiet izžūšanai.
- Ja pastāv aizsalšanas draudi, sūknis ir jāiztukšo pilnībā.
- Pēc garākiem neizmantošanas periodiem, sūkni uz īsāku laiku ieslēdzot un atkal izslēdzot pārliecinieties, ka rotors griežas nevainojami.
- Sūkņa aizbāšanās gadījumā vispirms tas ir jāizskalo. Pieslēdziet piegādes cauruļvadu pie ūdensvada un ļaujiet ūdenim tecēt sūknī. Pirms tam noņemiet iesūknēšanas cauruļvadu. Kad ūdens plūst sūknī, ieslēdziet to vairākas reizes aptuveni uz 2 sekundēm.

BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA

Neieslēdzas dzinējs

Iemesls	Labošana
Elektrotīklā nav sprieguma	Pārbaudiet spriegumu
Aizbloķējas sūkņa rotors un termostats atslēdz sūkni	Izjauciet un iztīriet sūkni

Netiek iesūkts ūdens

Iemesls	Labošana
Iesūknēšanas vārstuļi neatrodas ūdenī	Iesūknēšanas vārstuli ievietojiet zem ūdens
Sūkņa kamerā nav ūdens	Iesūknēšanas blokā ielejiet ūdeni
Iesūkšanas līnijā nav gaisa	Pārliecinieties, lai iesūknēšanas līnija būtu hermētiska
Nehermētisks iesūknēšanas vārstulis	Iztīriet iesūknēšanas vārstuli
Aizbāzies tīklveidīgs filtrs (iesūknēšanas līnijā)	Iztīriet tīklveidīgu filtru
Pārsniegts lielākais iesūknēšanas augstums	Pārbaudiet iesūknēšanas augstumu

Pārāk maza piegādājamā ūdens plūsma

Iemesls	Labošana
Pārāk liels iesūknēšanas augstums	Pārbaudiet iesūknēšanas augstumu
Netīrs tīklveidīgs filtrs	Iztīriet tīklveidīgu filtru
Strauji krīt ūdens līmenis	Dziļāk ievietojiet iesūknēšanas vārstuli
Sūkņa ražīgumu samazinājušas piesārņojumu daļiņas	Iztīriet sūkni un nomainiet nolietojušās daļas

Sūkni atslēdz termostats

Iemesls	Labošana
Noslogots dzinējs – pārāk liela materiālu izraisīta berze	Izjauciet un iztīriet sūkni. Nepieļaujiet svešķermeņu materiālu iesūknēšanu (izmantojiet filtru)

GARANTIJAS APKOPES NOTEIKUMI

1. Nepieciešami nosacījumi garantijas remontam:
1.1. Ir nepieciešams aizpildīt garantijas talonu ar norādītu pārdošanas datumu, pārdevēja uzvārdu un parakstu, veikala zīmogu, pirkuma čeku vai rēķinu.
1.2. Bojāta ierīce tiek pārvadāta uz klienta rēķina, tiek pievienoti nepieciešami dokumenti un izsmeļošs bojājuma apraksts.
2. Gadījumā, ja ierīces remontam ir nepieciešams detaļas pasūtīt no piegādātāja, remonts var ieilgt.
3. Garantijas apkopes laikā bezmaksas tiek mainītas bojātas preces detaļas un mezgli.
4. Klients ir tiesīgs pieprasīt, lai ierīci nomainītu pret jaunu, ja:
4.1. Garantijas darbības laikā garantijas apkopes nodaļā ierīce tika remontēta 5 reizes.
4.2. 10 dienu laikā garantijas apkopes nodaļa apstiprina, ka preci saremontēt nav iespējams.
5. Garantijas apkopes nodaļa ir tiesīga pārtraukt garantijas apkopi, ja:
5.1. Ierīce ir mehāniski bojāta.
5.2. Bojātas garantijas plombas.
5.3. Mainīta ierīces iekšpuse.
5.4. Ierīce izmantota ne pēc instrukcijas.
5.5. Ierīce ir bojāta tāpēc, ka bija nepareizi pieslēgta vai samontēta.
5.6. Ierīce bija ieslēgta nekārtīgā elektrotīklā vai tā nebija aizsargāta pret ārējo ūdens iedarbību.
5.7. Ja garantijas apkopes laikā ierīce tiek remontēta ne garantijas apkopes nodaļā.
5.8. Ierīce ir bojāta sprieguma svārstību ietekmē (kad sprieduma svārstības pārsniedz 10 % nominālā tīkla sprieguma, kas ir norādīts tehniskajā pasē).
5.9. Ierīces bojājuma iemesls – nefiltrēta ūdens izmantošana (ūdens sūkņiem ir nepieciešams izmantot rupjas attīrīšanas filtru). Ja filtrs netika izmantots, ūdens sūkņus remontējam par atsevišķu maksu.
5.10. Ierīce tika izmantota neuzstādot atpakaļgaitas vārstuli iesūknēšanas cauruļvadā.
6. Garantijas remonts neveic darbus, kuri ir jāveic patērētājam pašam par saviem līdzekļiem (piem: ierīču elektriskā instalācija, ūdensvada pieslēgšana, ierīces darbības pārbaude), ja minēto darbu veikšana, atsevišķi pasūtot, netika uzdota UAB „Kesko Senukai Lithuania" pārstāvim.
7. Ar šiem garantijas apkopes noteikumiem esmu iepazinies un tiem piekrītu, sakarā ar ierīces komplektāciju un mehāniķiem bojājumiem iebildumu nav.

Pircēja paraksts .....

„Haushalt" ūdens sūkņiem un hidroforiem tiek piešķirta 12 mēn. garantija.

Izstrādājums .....
Modelis .....
Rūpnīcas Nr. .....
(Talons nav derīgs garantijas apkopes noteikumu 1–7 punkta neizpildes gadījumā)
Pirkšanas datums .....
Piezīmes .....

GARANTIJAS REMONTA TABULA

NR					
Preces piegādes garantijas apkopes nodaļā datums					
Remonta datums					
Remonta un nomainītu detaļu apraksts					
Meistara uzvārds					
Darbnīcas					

Piezīmes par garantijas remonta

.....

.....

.....

.....

.....

Pārsvītrots atkritumu kārbas simbols:



Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, nododiet tās speciālā atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmā.
Par pieejamajām atkritumu savākšanas sistēmām varat uzzināt pašvaldībā.
Ja elektriskās iekārtas tiek izmestas izgāztuvēs, no iekārtām gruntsūdeņos var nonākt bīstami materiāli, kas nonāks pārtikas ķēdē, radot kaitējumu jūsu veselībai un labsajūtai.
Nomainot vecas iekārtas ar jaunām, mazumtirdzniecības pārdevējiem ir jāpieņem vecā iekārta, lai to bez maksas vai par simbolisku samaksu utilizētu.

CE ATBILSTIBAS DEKLARACIJA

MĒS RAŽOTĀJS: UAB „KESKO SENUKAI LITHUANIA"

ADRESE: Islandijos pl. 32B, LT-51500 Kaunas, Lietuva

Savu atbildību deklarējam, ka produkti: ūdens sūkņi un hidrofori ar „Haushalt" preces zīmolu, kuru modeļi:
HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF-800 INJ; HF-920.

Spiediena tilpnes tiek izmantotas dārza sūkņu izgatavošanā, modeļi: HF-750; HF-750S; HF-370QB; HF-800 INJ; HF-920.

Izcelsmes valsts – Ķīna.

Šī deklarācija apliecina, ka iepriekš minētie produkti tika izstrādāti un izgatavoti vadoties pēc zemāk uzskaitītām direktīvām un normām:

EK DIREKTĪVAS
2006/95/EC Zema sprieguma direktīva;
2006/42/EC Mašīnu direktīva;
2004/108/EC Elektromagnētiskās saskaņošanas direktīva;
97/23/EC Spiedieniekārtu direktīva.

Deklarējam, ka izstrādājumi atbilst sekojošiem standartiem:
EN ISO 12100: 2010, EN 809: 1998+A1: 2009/AC: 2010;
EN 60204-1: 2006+A1: 2009+AC: 2010;
EN 60335-1: 2012/AC: 2014;
EN 60335 – 2 – 41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010;
EN 55014 – 1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2008;
EN 61000 – 3 – 2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009;
EN 61000 – 3 – 3: 2013.

VIETA: Lietuva

DATUMS: 2017-07-20

VĀRDS, UZVĀRDS, PARAKSTS:



TECHNINIAI PARAMETRAI

Modelis	HF-800 INJ
Įtampa	230–240 V, 50 Hz
Galingumas	800 W
Didžiausias siurblio kėlimo aukštis	23 m
Didžiausias įsiurbimo aukštis	25 m
Didžiausias našumas	3000 l/val.
Slėginio indo talpa	24 l
Suderintas įsijungimo / išsijungimo slėgis	1,3 ÷ 3,0 bar
Aukščiausia naudojamo vandens temperatūra	35 °C
Pajungimo žarnos diametras	25 mm

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Hidroforų paskirtis



Darbams namuose arba sode



Slėgio didinimui



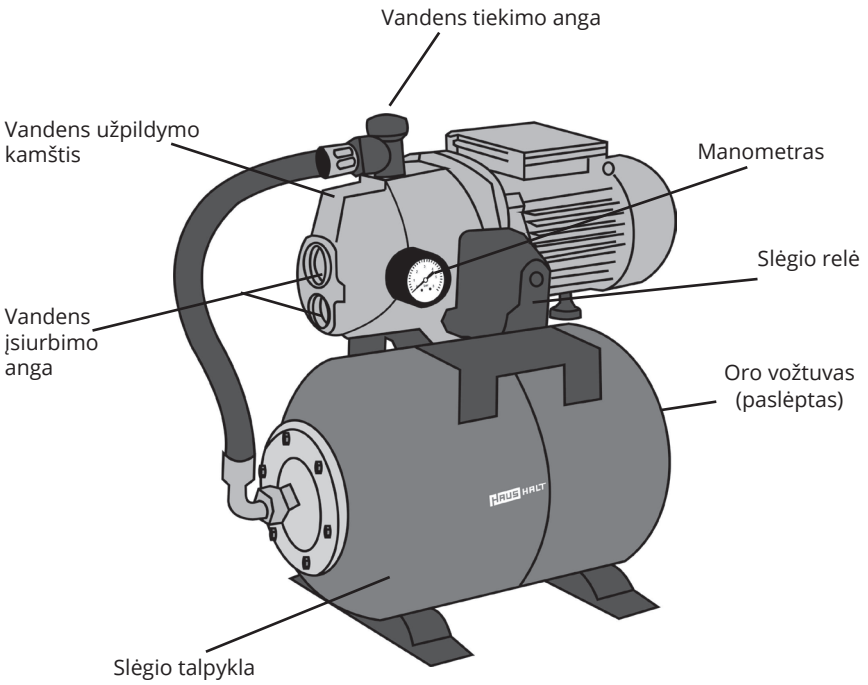
Buitinėms vandens tiekimo sistemoms ir prietaisams

Automatinės vandens tiekimo sistemos su slėgio talpykla yra skirtos buitiniam naudojimui namuose ar sode. Puikiai tinka vandeniui tiekti ir vandens slėgiui vandentiekio sistemose palaikyti. Užtikrina vandens slėgį reikalingą šiuolaikiniams buitiniams prietaisams, indaplovėms, skalbimo mašinoms, vandens šildytuvams ir t. t.

HF-800 INJ hidroforai yra skirti naudojimui vidutinio klimato sąlygomis, esant nuo +5 °C iki +35 °C aplinkos temperatūrai, 35 °C vandens temperatūrai ir ne didesniam kaip 80 proc. santykiniam drėgnumui.

Kad siurblys gerai ir ilgai jums tarnautų, griežtai laikykitės toliau pateiktų nurodymų. Atsiradus bet kokioms problemoms, kreipkitės į vietinį atstovą.

PAGRINDINĖS SIURBLIO SUDEDAMOSIOS DALYS



Naudojimo sąlygos
Šie siurbliai pritaikyti pumpuoti neutralius, švarius, ne aukštesnės kaip 35 °C temperatūros skysčius, kuriuose nėra pakibusių kietųjų dalelių.

Bendri nurodymai dėl saugos
- Tam, kad galėtų saugiai naudotis prietaisu, naudotojas privalo prieš pradėdamas darbą perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.
- Laikykitės visų saugos nurodymų! Priešingu atveju galite pakenkti patys sau ir kitiems asmenims.
- Išsaugokite visą naudojimo instrukciją, įskaitant nurodymus dėl saugos, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.
- Jei parduosite ar perduosite šį prietaisą, drauge turite perduoti ir šią naudojimo instrukciją.
- Prietaisą galima naudoti tik tuomet, kai jis tinkamai veikia. Jei prietaisas ar jo dalis sugenda, remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas.
- Niekada nenaudokite prietaiso patalpoje, kurioje yra sprogimo pavojus, arba greta sprogių skysčių ar dujų.
- Vandens siurblio nenaudokite jūros vandeniui, degiems ir sprogiems skysčiams pumpuoti.
- Nepumpuokite chemiškai aktyvių skysčių (rūgščių, šarmų, siloso nuotekų ir t. t.) ir šveičiančiųjų medžiagų (smėlio).
- Visuomet užtikrinkite, kad išjungto įrenginio nebūtų galima atsitiktinai paleisti.
- Vaikai turi laikytis atokiau nuo prietaiso! Laikykite prietaisą taip, kad prie jo neprieitų vaikai ir aplinkiniai asmenys.
- Neperkraukite prietaiso. Nenaudokite prietaiso tikslams, kuriems jis nėra skirtas

- Būkite atidūs ir dirbkite tik tuomet, kai gerai jaučiatės. Jeigu esate pavargę, vartojote alkoholio, vaistų ar narkotinių medžiagų, nenaudokite prietaiso, nes tuo metu negalite naudoti jo saugiai.
- Šis įrenginys neskirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ir psichinių galimybių asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems nepakanka žinių ir patirties, kad jie galėtų saugiai naudotis prietaisu, nebent juos stebi ir prietaiso naudojimo nurodymus teikia už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Užtikrinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su prietaisu.
- Visuomet laikykitės visų galiojančių nacionalinių ir tarptautinių saugos, sveikatos ir darbo reglamentų.
- Siurblio remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

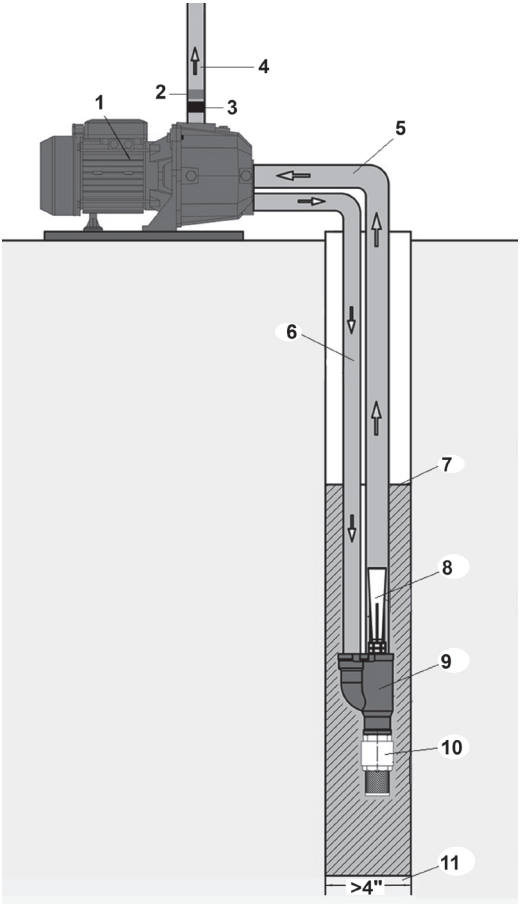
Elektros sauga
- Saugiklis turi veikti kaip liekamąja srove valdomas jungtuvas, kurio išmatuotoji liekamoji srovė neturi viršyti 30 mA.
- Prietaisą galima jungti tik į tinkamai įrengtą ir įžemintą lizdą.
- Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad elektros maitinimas atitinka prietaiso prijungimo specifikacijas. Prietaisą galima naudoti tik neperžengiant įtampos ir galios ribojimų (žr. techninių duomenų plokštelę).
- Nelieskite maitinimo tinklo kištuko drėgnomis rankomis! Kištuką atjunkite traukdami už kištuko, o ne už laido.
- Nesulenkite, negniuždykite, nevilkite ir nevažiuokite per maitinimo laidą, saugokite jį nuo aštrių briaunų, tepalų ir karščio.
- Nekelkite prietaiso už laido ir nenaudokite laido ne pagal paskirtį.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite kištuką ir laidą.
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, nedelsdami atjunkite kištuką. Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas.
- Jeigu prietaisas nenaudojamas, įsitikinkite, kad kištukas ištrauktas iš lizdo.
- Prieš įjungdami į maitinimo tinklą įsitikinkite, kad prietaiso jungiklis nustatytas ties išjungimo padėtimi.
- Atjunkite elektros maitinimą prieš pernešdami prietaisą.

Elektriniai sujungimai
- Maitinimo kabelį prijunkite prie įžeminto 220 V, 50 Hz elektros tinklo lizdo, apsaugoto ne silpnesniu kaip 10 A saugikliu.
- Variklį nuo perkrovos ar užsiblokavimo saugo įmontuotas šiluminis saugiklis. Varikliui perkaitus, šiluminis saugiklis automatiškai išjungia siurblį. Kai siurblys atvėsta, jis vėl automatiškai įsijungia.

EŽEKTORINIO SIURBLIO VEIKIMO PRINCIPAS

Naudojimo nurodymai
- Ežektorinis siurblys veikia kaip centrifūginis užsipildantis čiurkšlinis siurblys su siurbimo iš gilių šulinių funkcija, ežektorių (9) įrengus šulinyje ant siurbimo vamzdžio (5) galo. Recirkuliuojant per Venturio vamzdį (8) tekantį vandenį, pritraukiamas giliau esantis vanduo, kuris toliau stumiamas per grįžtamojo srauto vamzdį (6), – taip generuojamas pakankamas slėgis, reikalingas vandeniui iškelti į paviršių. Tam reikia sujungti du vamzdžius: padavimo vamzdį (5) su ežektoriumi (9) ir grįžtamojo srauto išėjimo anga. Šiuo atveju šulinio skersmuo privalo siekti mažiausiai 4” (11).
- Kad išvengtumėte ilgo perpumpavimo ir bet kokių siurblio pažeidimų akmenimis bei kitais kietais pašaliniais kūnais, privaloma prie ežektoriaus prijungti tinklinį filtrą ir atbulinį vožtuvą (10).
- Kad nesusidarytų oro kamščiai, įsiurbimo vamzdis (5) turi bent po truputį kilti link įsiurbimo angos (ne mažesniu kaip 1° kampu).
- Kad nesusidarytų sūkuriai, įsiurbimo vamzdis turi būti visiškai sandarus ir į vandenį paniręs bent 50 cm (7).
- Kad staiga sustojus siurbliui būtų išvengta pavojingų vandens smūgių, tarp angos ir srauto reguliavimo sklendės (2) reikia sumontuoti atbulinį vožtuvą (3).

1. Siurblys
2. Srauto reguliavimo sklendė
3. Atbulinis vožtuvas
4. Vandens tiekimo vamzdis 1“ (25 mm)
5. Įsiurbimo vamzdis 1¼ (32 mm)
6. Grįžtamojo srauto vamzdis 1“ (25 mm)
7. Vandens lygis (įsiurbimas ne mažesniame, kaip 50 cm gylyje)
8. Venturio vamzdis
9. Ežektoriaus korpusas
10. Atbulinis vožtuvas su tinkliniu filtru
11. Šulinio skersmuo, >4“ (10 cm)

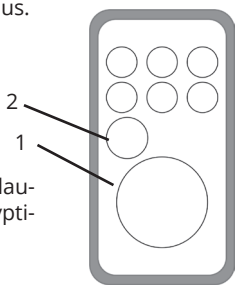


Įsijungimo ir išsijungimo slėgio derinimas

Gamykloje nustatytas hidroforų slėgis lygus 1,3–3,0 bar. Pasinaudojant reguliatoriumi, įsijungimo ir išsijungimo slėgį galima derinti ir nustatyti pagal savo poreikius.

1 – įsijungimo slėgis

2 – išsijungimo slėgis



Nuimkite dangtelį nuo slėginio jungiklio. Atsuktuvu, priklausomai nuo poreikio, pasukite reguliatorius “–” arba “+” kryptimi. Slėgį patikrinkite manometru.

Įsiurbimo linija
- Prie siurblio įsiurbimo jungties įsriegtu adapteriu prijunkite įsiurbimo vamzdį (5) (32 mm slėginį vamzdį), o prie siurblio grįžtamojo srauto vamzdžio (6) jungties prijunkite 25 mm slėginį vamzdį.
- Į vandenį panardinto įsiurbimo vamzdžio su ežektoriumi (9) gale turi būti įmontuotas tinklinis filtras ir atbulinis vožtuvas (10). Ežektorius (9) turi būti panardintas į vandenį taip, kad iki vandens paviršiaus būtų bent 50 cm atstumas.
- Įsiurbimo vamzdis (5) turi bent po truputį kilti link įsiurbimo angos. Vamzdis negali būti aukščiau nei įsiurbimo anga, nes įsiurbimo linijoje gali susidaryti oro kamščiai ir stabdyti vandens siurbimą.
- Įsiurbimo ir tiekimo linijos turi būti prijungtos tvarkingai ir siurblio neveikti mechaniškai.
- Ežektorius (9) į vandenį turi būti paniręs tiek, kad, net nukritus vandens lygiui, siurblys nepradėtų veikti sausai.
- Minimalus atstumas nuo ežektoriaus (9) iki vandens šaltinio dugno turi būti bent 50 cm.
- Venkite pašalinių kūnų (smėlio ir t. t.) įsiurbimo. Tuo tikslu ežektoriaus (9) gale sumontuokite atbulinį vožtuvą su tinkliniu filtru (10).

Tiekimo linijos prijungimas
- Slėgio vamzdis (4) (ne plonesnis kaip 25 mm) prie siurblio tiekimo linijos jungties turi būti prijungtas per įsriegtą adapterį.
- Kad užpildant sistemą iš jos galėtų išeiti visas oras, visi tiekimo linijoje esantys uždarymo įtaisai (purškimo antgaliai, vožtuvai ir t. t.) turi būti visiškai atidaryti.

Paleidimas
- Siurblį pastatykite ant plokščio ir tvirto pagrindo.
- Prijunkite paruoštą naudoti įsiurbimo liniją.
- Prijunkite prie elektros tinklo.
- Per užpildymo angą (varžtas siurblio viršuje) siurblį pilnai užpildykite vandeniu.
- Kad užpildant sistemą iš jos galėtų išeiti visas oras, visi slėginėje linijoje esantys uždarymo įtaisai (purškimo antgaliai, vožtuvai ir t. t.) turi būti visiškai atidaryti.
- Jeigu po naudojimo siurblys atjungiamas, prijungus jį vėl reikia užpildyti vandeniu.

Nurodymai prieš pakartotinį paleidimą
Patikrinkite, ar siurblys lengvai sukasi, trumpam jį įjungdami ir išjungdami. Po to pripildykite jį vandeniu ir paruoškite naudoti.

Priežiūros nurodymai
- Siurblys iš esmės nereikalauja priežiūros. Tačiau, jei norite, kad jis tarnautų ilgai, patariame reguliariai patikrinti ir sutvarkyti.
- Prieš naudodami siurblį patikrinkite slėgį talpoje, joje turi būti palaikomas minimalus 1,3 bar slėgis.
- Rekomenduojame slėgį talpoje tikrinti reguliariai bent kartą per mėnesį. Jeigu slėgis talpoje nesiekia 1,3 bar, per oro užpildymo ventilį panaudodami pompą padidinkite slėgį iki nurodytos ribos.

Dėmesio!
Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, siurblį išjunkite ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Jeigu siurbliu ruošiatės nesinaudoti ilgesnį laiko tarpą arba jį atjungti žiemos laikotarpiui, praskalaukite jį vandeniu ir, atsukę abu išleidimo kamščius, visiškai jį ištuštinkite bei palikite išdžiūti.
- Jeigu yra užšalimo pavojus, siurblį reikia visiškai ištuštinti.
- Ilgai nenaudoję siurblio, trumpam jį įjunkite ir vėl išjunkite, įsitikinkite, kad rotorius sukasi kaip reikiant.
- Jeigu siurblys užsikiša, visų pirma jį reikia praskalauti. Prijunkite tiekimo vamzdį prie vandentiekio ir leiskite vandeniui tekėti į siurblį. Prieš tai nuimkite įsiurbimo vamzdį. Kai vanduo teka į siurblį, įjunkite jį kelis kartus maždaug 2 sekundėms.

GEDIMŲ PRIEŽASTYS IR SPRENDIMAI

Neįsijungia variklis

Priežastis	Sprendimas
Elektros tinkle nėra įtampos	Patikrinkite įtampą
Užsiblokavo siurblio rotorius ir termostatas išjungė siurblį	Išardykite ir išvalykite siurblį

Nesiurbiamas vanduo

Priežastis	Sprendimas
Įsiurbimo vožtuvas nepaniręs į vandenį	Įsiurbimo vožtuvą panardinkite į vandenį
Siurblio kameroje nėra vandens	Į įsiurbimo bloką pripilkite vandens
Įsiurbimo linijoje yra oro	Įsitikinkite, kad įsiurbimo linija sandari
Nesandarus įsiurbimo vožtuvas	Išvalykite įsiurbimo vožtuvą
Užsikišo tinklinis filtras (įsiurbimo linijoje)	Išvalykite tinklinį filtrą
Viršytas didžiausias įsiurbimo aukštis	Patikrinkite įsiurbimo aukštį

Per mažas tiekiamo vandens srautas

Priežastis	Sprendimas
Per didelis įsiurbimo aukštis	Patikrinkite įsiurbimo aukštį
Nešvarus tinklinis filtras	Išvalykite tinklinį filtrą
Greitai krinta vandens lygis	Giliau panardinkite įsiurbimo vožtuvą
Siurblio našumą sumažino teršalų dalelės	Išvalykite siurblį ir pakeiskite nusidėvėjusias dalis

Siurblį išjungia termostatas

Priežastis	Sprendimas
Perkrautas variklis – per didelė medžiagų sukeliama trintis	Išardykite ir išvalykite siurblį. Neleiskite įsiurbti pašalinių medžiagų (naudokite filtrą)

GARANTINĖS PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

1. Būtinos sąlygos garantiniam remontui:
1.1. Būtina turėti užpildytą garantinį taloną su nurodyta pardavimo data, pardavėjo pavarde ir parašu, parduotuvės antspaudu, pirkimo čekiu arba sąskaita.
1.2. Sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas detales reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užsitęsti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prekės detalės bei mazgai.
4. Klientas turi teisę reikalauti, kad prietaisą pakeistų nauju, jeigu:
4.1. Garantijos galiojimo metu garantinės priežiūros skyriuje prietaisas buvo remontuotas 5 kartus.
4.2. Per 10 dienų garantinės priežiūros skyrius patvirtina, jog prekės suremontuoti neįmanoma.
5. Garantinės priežiūros skyrius turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jeigu:
5.1. Prietaisas yra mechaniškai pažeistas.
5.2. Pažeistos garantinės plombos.
5.3. Pakeistas prietaiso vidus.
5.4. Prietaisu naudotasi ne pagal instrukciją.
5.5. Prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas.
5.6. Prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą arba buvo neapsaugotas nuo išorinio vandens poveikio.
5.7. Jeigu garantinės priežiūros metu prietaisas remontuotas ne garantinės priežiūros skyriuje.
5.8. Prietaisas sugedo dėl įtampos svyravimo (kai įtampos svyravimas viršija 10 % nominalios tinklo įtampos, nurodytos techniniame pase).
5.9. Prietaiso gedimo priežastis – nefiltruoto vandens naudojimas (vandens siurbliams būtina naudoti rupaus valymo filtrą). Jeigu filtras nebuvo naudojamas, vandens siurblius remontuojame už atskirą mokestį.
5.10. Prietaisas buvo naudojamas nesumontavus atbulinio vožtuvo įsiurbimo vamzdyje.
6. Garantinis remontas neatlieka darbų, kuriuos vartotojas privalo atlikti pats ir savo lėšomis (pvz.: prietaisų el. instaliacija, vandentiekio prijungimas, prietaiso veikimo patikrinimas), jei šie darbai atskiru užsakymu nebus pavesti UAB „Kesko Senukai Lithuania“ atstovui.
7. Su šiomis garantinės priežiūros taisyklėmis susipažinau ir sutinku, dėl prietaiso komplektavimo ir mechaninių pažeidimų pretenzijų neturiu.

Pirkėjo parašas .....

„Haushalt“ vandens siurbliams ir hidroforams suteikiama 12 mėn. garantija.

Gaminys .....
Modelis .....
Gamyklinis Nr. .....
(Šaknelė negalioja neįvykdžius garantinės priežiūros taisyklių 1–7 punktų)
Pirkimo data .....
Pastabos .....

GARANTINIO REMONTO LENTELĖ

NR.					
Prekės pristatymo į garantinės priežiūros skyrių data					
Remonto data					
Remonto ir pakeistų detalių aprašymas					
Meistro pavardė					
Taisykla					

Pastabos dėl garantinio remonto

.....

.....

.....

.....

.....

Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis:



Nemeskite elektros prietaisų su įprastomis buitinėmis atliekomis; atiduokite į specialią atitinkamų atliekų surinkimo sistemą. Apie veikiančias atliekų surinkimo sistemas galite sužinoti vietos savivaldybėje. Elektros prietaisų atliekas šalinant užkasamuose ar atviruose sąvartynuose, iš prietaisų į gruntinius vandenis gali patekti pavojingų medžiagų, kurios pateks į mitybos grandinę ir sukels žalos jūsų sveikatai ir gerovei.

Keičiant senus prietaisus naujais, mažmeniniai pardavėjai privalo priimti jūsų seną prietaisą, kad tinkamai ir nemokamai ar už simbolinį mokestį jį pašalintų.

LT

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

MES GAMINTOJAS: UAB „KESKO SENUKAI LITHUANIA"
ADRESAS: Islandijos pl. 32B, LT-51500 Kaunas, Lietuva

Savo atsakomybe deklaruojame produktus: vandens siurbliai ir vandens siurbliai su slėginėmis talpomis.

Kilmės šalis: Kinija
Prekinis vardas: „Haushalt"
Modelis: HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF-800 INJ; HF-920.

Slėginės talpos, naudojamos gaminant sodo siurblius, modeliai: HF-750; HF-750S; HF-370QB; HF-800 INJ; HF-920.

Ši deklaracija patvirtina, kad aukščiau įvardyti produktai buvo sukurti ir pagaminti vadovaujantis žemiau įvardytomis direktyvomis ir normomis.

EB DIREKTYVOS

2006/95/EC Žemos įtampos direktyva;
2006/42/EC Mašinų direktyva;
2004/108/EC Elektromagnetinio suderinamumo direktyva;
97/23/EC Slėginių įrenginių direktyva.

Deklaruojame, kad gaminiai atitinka šiuos standartus:
EN ISO 12100: 2010, EN 809: 1998+A1: 2009/AC: 2010;
EN 60204-1: 2006+A1: 2009+AC: 2010;
EN 60335-1: 2012/AC: 2014;
EN 60335 – 2 – 41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010;
EN 55014 – 1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2008;
EN 61000 – 3 – 2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009;
EN 61000 – 3 – 3: 2013.

VIETA: Lietuva

DATA: 2017-07-20

VARDAS, PAVARDĖ, PARAŠAS:



ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

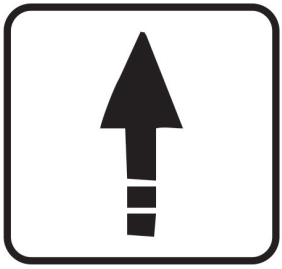
Модель	HF-800 INJ
Напряжение	230–240 В, 50 Гц
Мощность	800 Вт
Максимальная высота подъема	23 м
Максимальная высота всасывания	25 м
Максимальная производительность	3000 л/ч
Напорный бак	24 л
Настроенное давление включения/отключения	1,3 ÷ 3,0 бар
Максимальная температура воды	35 °C
Диаметр подключения для шланга	25 мм

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Назначение гидрофоров



Для работы дома или в саду



Для повышения давления



Для бытовых систем и устройств водоснабжения

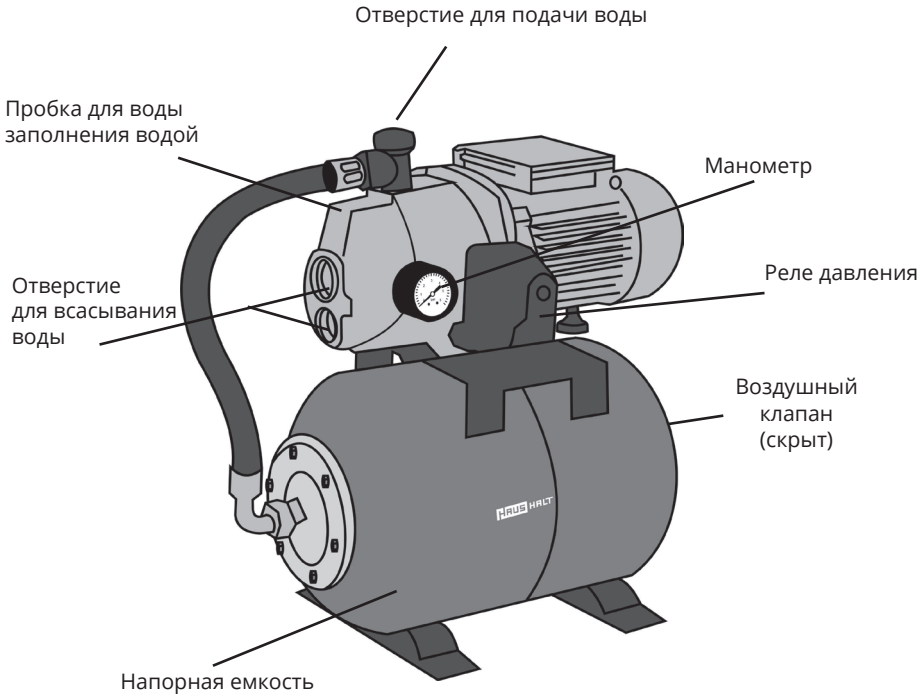
Автоматические системы водоснабжения с напорной емкостью предназначены для бытового применения дома или в саду. Они отлично подходят для водоснабжения и поддержания давления воды в системе водоснабжения. Они обеспечивают такое давление воды, которое необходимо для современных бытовых устройств, посудомоек, стиральных машин, водонагревателей и т.д.

Гидрофоры HF-800 INJ предназначены для использования в условиях умеренного климата, при температуре окружающей среды от +5 °C до +35 °C, при температуре воды до 35 °C и относительной влажности не более 80 процентов.

Для того, чтобы насос долго и без проблем у Вас работал, следует строго соблюдать нижеприведенные указания. При возникновении каких-либо проблем обратитесь к местному представителю.

RU

ОСНОВНЫЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ НАСОСА



Условия эксплуатации
Эти насосы предназначены для прокачивания нейтральных чистых жидкостей с температурой не более 35 °C, в которых отсутствуют взвешенные твердые частицы.

Общие указания по безопасности
- В целях обеспечения безопасной эксплуатации устройства пользователь должен перед началом работы прочитать и понять данную инструкцию по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по безопасности! В противном случае Вы можете причинить вред себе и другим лицам.
- Сохраните всю инструкцию по эксплуатации, в т.ч. указания по безопасности, для того, чтобы воспользоваться ею в будущем.
- В случае, если Вы продадите или передадите это устройство, вместе с ним Вам необходимо передать и данную инструкцию по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства возможна только в том случае, если оно функционирует надлежащим образом. Если устройство или его часть сломалась, ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист.
- Никогда не эксплуатируйте устройство в помещении, в котором существует опасность возникновения взрыва, или рядом с взрывоопасными жидкостями или газами.
- Не используйте водяной насос для перекачивания морской воды, горючих и взрывоопасных жидкостей.

- Не качайте химически активные жидкости (кислоты, щелочи, силосные стоки и т.д.) и абразивные вещества (песок).
- Обеспечьте невозможность случайного запуска выключенного устройства.
- Устройство должно быть вне пределов досягаемости детей! Храните устройство таким образом, чтобы оно было недоступно для детей и окружающих.
- Не перегружайте устройство. Не используйте устройство в целях, для которых оно не предназначено.
- Проявляйте бдительность и работайте только в том случае, если Ваше самочувствие удовлетворительно. Если Вы устали, употребляли алкоголь, лекарства или наркотические вещества, не эксплуатируйте устройство, поскольку в такой ситуации Вы не сможете обеспечить его безопасную работу.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации лицами с ограниченными физическими, чувствительными и психическими возможностями (в т.ч. детьми) или лицами, которые не обладают достаточным уровнем знаний и опыта для того, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию устройства (за исключением случаев, когда они находятся под надзором и получают указания касательно использования устройства от лица, несущего ответственность за их безопасность).
- Следует гарантировать отсутствие возможности для детей играть с устройством.
- Всегда соблюдайте все действующие национальные и междуна-родные регламенты в сфере безопасности, здравоохранения и охраны труда.
- Работы по ремонту насоса могут выполнять только квалифи-цированные специалисты.

Электробезопасность

- Предохранитель должен функционировать как управляемый остаточным током соединитель, у которого измеренный остаточный ток не должен превышать 30 мА.
- Устройство можно включать только в надлежащим образом оборудованную и заземленную розетку.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что параметры электропитания соответствуют спецификациям подключения устройства.
- Устройство можно эксплуатировать только в том случае, если не нарушаются ограничения по напряжению и мощности (см. пластину с техническими данными).
- Не прикасайтесь к сетевому штепселю влажными руками! Штепсель из розетки извлекайте потянув за штепсель, а не за провод.
- Не сгибайте, не сжимайте, не волочите и не переезжайте через провод питания, берегите его от контакта с острыми кромками, маслом и от воздействия высоких температур.
- Не поднимайте устройство за провод и не используйте провод не по назначению.
- Каждый раз перед началом использования устройства проверьте состояние штепселя и провода.
- Если сетевой провод поврежден, незамедлительно отсоедините штепсель. Никогда не используйте устройство в случае, если сетевой провод поврежден.
- Если устройство не эксплуатируется, убедитесь в том, что штепсель отсоединен от розетки.
- Перед подключением устройства к сети убедитесь в том, что его переключатель установлен в положение «Выключено».
- Отключите электропитание устройства перед тем, как его перенести.

Электрические соединения

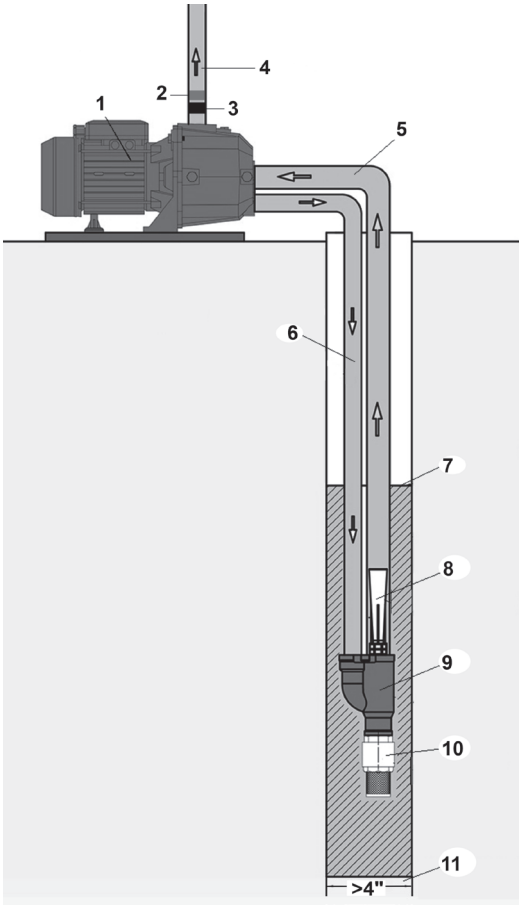
- Подключите кабель питания к заземленной электросетевой розетке 220 В, 50 Гц, которая защищена при помощи предохранителя номиналом не менее 10 А.
- Двигатель от перегрузки и блокировки защищает встроенный тепловой предохранитель. Если двигатель перегрелся, тепловой предохранитель автоматически его выключит. Когда насос остынет, он снова автоматически включится.

RU

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Принцип действия эжекторного насоса

- Эжекторный насос работает как центробежный заполняющийся струйный насос с функцией всасывания из из глубоких колодцев, установив эжектор (9) в колодце на конце всасывающей трубы (5). Рециркулируя проточную воду по «Venturi» трубе (8) , всасывается глубже находящаяся вода, которая далее проталкивается через трубу обратного потока (6), - таким образом генерируя достаточный уровень давления, необходимого для поднятия воды на поверхность. Для данных приспособлений всасывания из глубоких колодцев необходимо соединить две трубы: подающую трубу (5) с эжектором (9) и выходным отверстием возвратного потока. В данном случае диаметр колодца должен быть не менее 4" (11).



1. Насос
2. Задвижка регулирования расхода
3. Обратный клапан
4. Труба поставки воды 1" (25 мм)
5. Всасывающая труба 1¼ (32 мм)
6. Труба возвратного потока 1" (25 мм)
7. Уровень воды (всасывание на глубине не менее 50 см)
8. Вентури труба
9. Корпус эжектора
10. Сетчатый фильтр и обратный клапан
11. Диаметр колодца >4" (10 см)

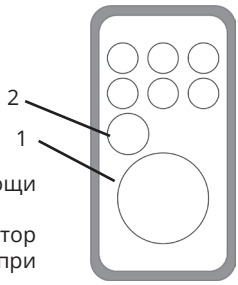
- Во избежание длинного времени перекачки и каких-либо повреждений насоса камнями и другими твердыми посторонними объектами необходимо к эжектору присоединить сетчатый фильтр и обратный клапан (10).
- Для того, чтобы не образовывались воздушные пробки, всасывающая труба (5) должна хотя бы понемногу подниматься по направлению к отверстию для всасывания (под углом не менее 1°).
- Во избежание возникновения завихрений всасывающая труба должна быть полностью герметична и погружена в воду на глубину не менее 50 см (7).
- Чтобы в случае быстрой остановки насоса не было нанесено опасных водяных ударов, между отверстием и затворкой регулирования потока (2) необходимо установить обратный клапан (3).

Настройка давления включения и выключения

Установленный на заводе диапазон изменения давления гидрофора составляет 1,3–3,0 бара. При помощи регулятора можно перенастроить давление включения и выключения и установить его в соответствии со своими потребностями.

1 – давление включения

2 – давление выключения



Снимите крышку с реле давления. При помощи отвертки
и в зависимости от потребностей, поверните регулятор в направлении «–» или «+». Проверьте давление при помощи манометра.

Линия всасывания

- К всасывающему соединению насоса, используя резьбовой адаптер, подсоедините всасывающую трубу (5) (32 мм напорная труба), а к соединению трубы обратного потока (6) насоса подсоедините 25 мм напорную трубу.
- На конце погруженной в воду всасывающей трубы с эжектором (9) должен быть установлен сетчатый фильтр и обратный клапан (10). Эжектор (9) должен быть погружен в воду таким образом, чтобы расстояние до поверхности воды было хотя бы 50 см.
- Всасывающая труба (5) должна хотя бы понемногу подниматься по направлению к отверстию для всасывания. Труба не может располагаться выше отверстия для всасывания, поскольку в противном случае в линии всасывания могут образоваться воздушные пробки и прокачивание воды прекратится.
- Линии всасывания и подачи должны быть надлежащим образом подключены и не оказывать механическое воздействие на насос.
- Эжектор (9) должен быть погружен в воду на столько, чтобы, даже в случае упада уровня воды, насос не начал работать в сухую.
- Минимальное расстояние от эжектора (9) до дна водного источника должно быть хотя бы 50 см.
- Если в линию всасывания попадет воздух, то он помешает прокачиванию воды.
- Избегайте всасывания посторонних объектов (песка и т. д.). Для этого на конце эжектора (9) смонтируйте обратный клапан с сетчатым фильтром (10).

Подключение линии подачи

- Напорная труба (4) (толщиной не менее 25 мм) к соединению линии подачи насоса должна быть подключена при помощи врезного адаптера.
- Для того, чтобы при заполнении системы из нее мог выйти весь воздух, все запорные устройства, имеющиеся в линии подачи (форсунки, клапаны и т.д.), должны быть полностью открыты.

Запуск

- Установите насос на плоскую и твердую поверхность.
- Подключите готовую к использованию линию всасывания.
- Подключитесь к электросети.
- Через отверстие для заполнения (болт в верхней части насоса) полностью заполните насос водой.
- Для того, чтобы при заполнении системы из нее мог выйти весь воздух, все запорные устройства, имеющиеся в напорной линииподачи (форсунки, клапаны и т.д.), должны быть полностью открыты.

- Если после прекращения использования насос отключается, то после его повторного включения насос необходимо снова заполнить водой.

Указания перед повторным запуском
Проверьте, легко ли вращается насос, включая его ненадолго и отключая.
После этого заполните его водой и подготовьте к использованию.

Указания по обслуживанию
- Насос в принципе не требует обслуживания. Однако, если Вы хотите продлить срок его службы, рекомендуем его регулярно проверять и приводить в порядок.
- Перед использованием насоса проверьте давление в емкости – в ней должно поддерживаться давление на уровне не менее 1,3 бара.
- Рекомендуем регулярно проверять давление в емкости – хотя бы раз в месяц. Если давление в емкости не достигает 1,3 бара, через вентиль для заполнения воздухом при помощи насоса увеличьте давление до указанного предела.

Внимание!
Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите насос и извлеките штепсель из электрической розетки.
- Если Вы планируете не использовать насос в течение более длительного промежутка времени или отключить его на зимний период, прополоскайте его водой и, открутив обе сливные пробки, полностью опорожните и оставьте просохнуть.
- При наличии угрозы замерзания насос необходимо полностью опорожнить.
- После длительного перерыва в работе насоса убедитесь в том, что ротор вращается в правильном направлении, включая насос ненадолго и снова отключая его.
- Если насос засорился, прежде всего его необходимо прополоскать. Подсоедините трубу подачи к водопроводу и пустите воду в насос. Перед этим снимите трубу всасывания. Когда вода потечет в насос, включите его несколько раз примерно на 2 секунды.

ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Не включается двигатель

Причина	Решение
В электросети отсутствует напряжение	Проверьте напряжение
Заблокирован ротор насоса и термостат отключил насос	Разберите и очистите насос

Вода не всасывается

Причина	Решение
Всасывающий клапан не погружен в воду	Погрузите всасывающий клапан в воду
В камере насоса отсутствует вода	Налейте воду в блок всасывания
В линии всасывания присутствует воздух	Проверьте герметичность линии всасывания
Всасывающий клапан не герметичен	Очистите всасывающий клапан
Засорился сетчатый фильтр (в линии всасывания)	Очистите сетчатый фильтр
Превышена максимальная высота всасывания	Проверьте высоту всасывания

Слишком маленький расход подаваемой воды

Причина	Решение
Слишком большая высота всасывания	Проверьте высоту всасывания
Загрязненный сетчатый фильтр	Очистите сетчатый фильтр
Быстро падает уровень воды	Глубже погрузите всасывающий клапан
Мощность насоса снизилась из-за частиц грязи	Очистите насос и замените изношенные части

Термостат отключает насос

Причина	Решение
Двигатель перегружен – вещества приводят к возникновению слишком большого трения	Разберите и очистите насос. Не допускайте всасывания посторонних веществ (используйте фильтр)

RU

ПРАВИЛА ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Обязательные условия гарантийного ремонта:
1.1. Необходимо иметь заполненный гарантийный талон с указанной датой продажи, фамилией и подписью продавца, печатью магазина, чеком на покупку или счетом-фактурой.
1.2. Неисправный прибор подлежит транспортировке за счет клиента. Необходимые документы и подробное описание неполадки прилагаются.
2. Если необходимые для ремонта детали нужно заказывать у поставщика, ремонт может затянуться.
3. Во время гарантийного обслуживания неисправные детали и узлы товара подлежат бесплатной замене.
4. Клиент вправе требовать замены прибора на новый, если:
4.1. Течение гарантийного срока прибор 5 раз подвергался ремонту в отделе гарантийного обслуживания.
4.2. Течение 10 дней отдел гарантийного обслуживания подтверждает, что изделие ремонту не подлежит.
5. Отдел гарантийного обслуживания имеет право отказать в проведении гарантийного обслуживания в следующих случаях:
5.1. Устройство имеет механические повреждения.
5.2. Повреждены гарантийные пломбы.
5.3. Заменена внутренняя часть устройства.
5.4. Устройство эксплуатировалось не в соответствии с инструкцией.
5.5. Устройство сгорело из-за того, что было неправильно подключено или смонтировано.
5.6. Устройство было включено в неисправную электросеть или не было защищено от внешнего воздействия воды.
5.7. В течение срока гарантийного обслуживания проводился ремонт устройства не в отделе гарантийного обслуживания.
5.8. Устройство сгорело из-за колебаний напряжения (когда колебания напряжения превышают 10 % от номинального напряжения сети, указанного в техническом паспорте).
5.9. Причина поломки устройства – использование нефильтрованной воды (для водяных насосов обязательным является использование фильтров грубой очистки). В случае, если фильтр не использовался, мы ремонтируем водяные насосы за отдельную плату.
5.10. Устройство использовалось в ситуации, когда не был смонтирован обратный клапан в трубе для всасывания воды.
6. Гарантийный ремонт не включает работы, которые потребитель обязан выполнять сам и за свой счет (напр., монтаж приборов, подключение водопровода, проверка работы прибора; заполнение емкости воздухом), если предоставление таких услуг отдельным заказом не будет поручено представителю ЗАО «KESKO SENUKAI LITHUANIA».
7. Я ознакомился и согласен с этими правилами гарантийного обслуживания, претензий относительно комплектации и механических повреждений прибора не имею.

Подпись покупателя .....

Для водяных насосов и гидрофоров «Haushalt» предоставляется 12-месячная гарантия.

Изделие .....
Модель .....
Заводской № .....
(Корешок недействителен в случае несоблюдения 1–7 пункта правил гарантийного ремонта)
Дата покупки .....
Для отметок .....

ТАБЛИЦА ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

№					
Дата доставки товара в отдел гарантийного обслуживания					
Дата ремонта					
Описание ремонта и замененных деталей					
Фамилия мастера					
Мастерская					

Примечания касательно гарантийного ремонта

.....

.....

.....

.....

.....

Символ перечёркнутого крест-накрест мусорного контейнера:



Не выбрасывайте электроприборы вместе с обычными бытовыми отходами, отдайте в специальную систему сбора соответствующих отходов.
О действующих системах сбора отходов вы можете узнать в местном самоуправлении.
Если электроприборы утилизируются на открытых свалках или закапываются в землю, в грунтовые воды могут просочиться опасные вещества, которые попадут в пищевую цепочку и причинят вред вашему здоровью и благополучию.

При замене старых приборов на новые розничные торговцы обязаны бесплатно или за символическую плату принять старый прибор, чтобы его должным образом утилизировать.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE

МЫ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: UAB «KESKO SENUKAI LITHUANIA»
АДРЕС: ш. Исландиес, д. 32B, г. Каунас, Литва

Под свою ответственность декларируем, что продукты: водяные насосы и водяные насосы с напорными емкостями.

Страна происхождения: Китай

Товарное наименование: «Haushalt»

Модель: HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF-800 INJ; HF-920.
Напорные баки, используемые при производстве садовых насосов: HF-750; HF-750S; HF-370QB; HF-800 INJ; HF-920.

Данная декларация подтверждает, что вышеуказанные продукты были разработаны и произведены руководствуясь нижеперечисленными директивами и нормами:

ДИРЕКТИВЫ ЕС

2006/95/EC Директива по низковольтному оборудованию;
2006/42/EC Директива о безопасности машин и оборудования;
2004/108/EC Директива об электромагнитной совместимости;
97/23/EC Директива об оборудовании, работающим под давлением.

Декларируем, что изделия соответствуют следующим стандартам:
EN ISO 12100: 2010, EN 809: 1998+A1: 2009/AC: 2010;
EN 60204-1: 2006+A1: 2009+AC: 2010;
EN 60335-1: 2012/AC: 2014;
EN 60335 – 2 – 41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010;
EN 55014 – 1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2008;
EN 61000 – 3 – 2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009;
EN 61000 – 3 – 3: 2013.

МЕСТО: Литва

ДАТА: 2017-07-20

ИМЯ, ФАМИЛИЯ, ПОДПИСЬ:

